

Bilbao Antzerkia Dantza

BAD

Bilboko Antzerki eta Dantza Garaikidearen Jaialdia
Festival de Teatro y Danza Contemporánea de Bilbao
Bilbao Festival of Contemporary Theatre and Dance

urriak 22 octubre azaroak 2 noviembre

B
Bilbao
UDALA
AYUNTAMIENTO

KULTURA ETA HEZKUNTZA SAIA
ÁREA DE CULTURA Y EDUCACIÓN



www.badbilbao.com



www.badbilbao.com

www.bilbao.net

Jaialdiaren Bulegoa

Oficina del
festival:

**SALA
REKALDE**

Rekalde
Zumarkalea 30
48009 Bilbao

Bulegoaren ordutegia

Horario de Oficina:

Asteartetik Larunbatera

Martes a Sábado:

10:00 - 14:00

17:00 - 20:30

Igande eta Jaiegunetan

Domingos y festivos

10:00 - 14:00

Astelehenetan itxita

Lunes cerrado

Bilboko Antzerki eta
Dantza Garaikidearen Jaialdia
Festival de Teatro y
Danza Contemporánea de Bilbao
Bilbao Festival of Contemporary
Theatre and Dance

**urriak 22 octubre
azaroak 2 noviembre**

**BFA
DFB**

IbakoAr



rekalde

BILBOKO ZIRKUITUA 2014

Irailaren 25etik abenduaren 11ra 19:30etan

Desde el 25 de septiembre al 11 de diciembre a las 19:30 h

Antzerkia-dantza

TEATRO-DANZA



www.kulturabarrutik.net
www.badbilbao.com



B
Bilbao
UDALA
AYUNTAMIENTO

KULTURA ETA HEZKUNTZA SAIALA
ÁREA DE CULTURA Y EDUCACIÓN



au rkibidea

índice

2014

- 6 HISTORIA GEU GARA
- 7 LA HISTORIA SOMOS NOSOTROS
- 8 PROGRAMAZIOA
- 9 PROGRAMACIÓN
- 10 SARREREN SALMENTA ETA PREZIOAK
- 11 PRECIOS Y VENTA DE ENTRADAS
- 12 LEKUAK / SEDES
- 13 CIA CIELO RASO "Carnaval"
- 14 ZINEBI-BAD ¡¡Que nos quiten lo bailao!!
- 15 ZINEBI-BAD ¡¡Que nos quiten lo bailao!!
- 16 RUEMANIAK ZINEBI-BAD "North star canada 240"
- 18 ZINEBI-BAD ¡¡Que nos quiten lo bailao!!
- 19 ZINEBI-BAD ¡¡Que nos quiten lo bailao!!
- 20 LAURENTZI PRODUCCIONES "Cuarteto del alba"
- 22 METROKHOADROKA & J.B. PEDRADAS "Salto"
- 24 HORMAN POSTER "Magia sinpatikoa"
- 26 MESA REDONDA: "Adde. Propuestas para la internacionalización de la Danza Vasca"
- 27 OLATZ DE ANDRES "El cielo ahora"
- 30 MACARENA RECUERDA "That's the story of my life"
- 32 JEROME BEL "Cedric Andrieux"
- 34 KHEA ZIATER "NOT (never on time)"
- 36 LAGARTIJAS TIRADAS AL SOL "Montserrat"
- 36 MASTERCLASS PIPPO DELBONO
- 38 CINE LA DANZA CONTEMPORANEA "Ccorps, accords"
- 39 CINE LA DANZA CONTEMPORANEA "La danse"
- 39 CINE LA DANZA CONTEMPORANEA "El dorado"
- 40 MACARENA RECUERDA TALLER INTENSIVO
- 41 PIPPO DELBONO COMPAGNIA "Racconti di giugno"
- 42 OLGA DE SOTO "Tras las huellas de la mesa verde"
- 44 PLAYGROUND "Monstruos"
- 46 SLEEPWALK COLLECTIVE "Domestica"
- 48 EN ESTA PARTE ESQUINADA DE LA PENÍNSULA
- 50 OLGA MESA Y FRANCISCO RUIZ DE INFANTE
- 52 RUEMANIAK "Sergei"
- 53 PROGRAMA INTERNACIONAL 2014
- 55 NAIARA MENDIOAZ & JAVIER MURUGARREN "Bi-hots"
- 56 MARCO CANALE "El futuro empezó ayer"
- 58 ARTAZIAK
- 59 ARTISTAS EN RESIDENCIA: IGOR URZELAI "Can't"
- 59 ARTISTAS EN RESIDENCIA: MAIA VILLOT DE DIEGO

"Échale la culpa III"

historia geu gara

BAD 2014, plan, artista eta jomuga berriekin aurkezten da. Bereiztutako bi programazio ildo izango ditu jaialdiak: euskal sorkuntza berria eta nazioarteko programazioa. Datutan: hogei konpainiak erabateko zazpi estreinaldi eskainiko dituzte, eta beste horrenbeste ikuskizun lehen aldiz ikusi ahal izango dira Euskadin. Horrez gain, BAD-ek, Laurentzi Produccionesekin, Olatz de Andrésekin eta Claudia Diasekin aurrera eramandako hiru koprodukzio lan aurkeztuko ditu. Antzerki eta dantza garaikidearen eta bertako ekoizpenaren aldeko oso esfortzu garrantzitsua.

Gure helburua, ohikoa denez, jaialdia erakusketa gune bilakatzea da, baina baita topaleku eta prestakuntzarako gune ere. BAD-ek Euskadi erakutsi nahi du munduaren aurrean, eta mundua Euskadira ekarri. Arte eszeniko berriek trukerako eta transmisiorako lekuak sortu behar dituzte. Egoera berriak beharrezkoak dira, baina eguneroko lan erreala baztertu bari. Duen kokaleku geografikoaren eta historia kulturalaren ondorioz, Bilbo bat egiteko lekua da, eta Olga Mesa eta Olga de Soto bezalako artistek hemen aurkeztuko dituzte euren lanak, berriro ere, urte luzez Estatutik kanpo lan egiten aritu ostean.

Nazioarteko programazioaren barruan, Europako antzerki dokumentaleko pieza garrantzitsuenetako bi izango ditugu gurekin: Pippo Delbonok sortutako bakarkako lan bakarra "Racconti di Giugno", eta Jérôme Belen "Cedric Andrieux". Horrez gain, Lagartijas tiradas al sol (Gabino Rodríguez) konpainia mexikarrak bakarkako "Montserrat" lana aurkeztuko du. Lan horretan, Gabino amaren bila hasiko da, errealitatearen eta fikzioaren arteko muga liluragarrian. Marco Canalek, bere aldetik, 2011. urtean ikusi ahal izan zen "La puta y el gigante" lanaren ondoren egin duen bigarren pieza estreinatuko du, jaialdiarekin koprodukzioan.

BAD bezalako jaialdi baten programazioa ez da artelanen aukeraketara mugatzen. Horrelako programazioa munduaren eta bizi garen gizartearen aurrean egiten den keinua da. Zalantzez eta aldaketa handiz betetako garaian gaude. BAD 2014 programa hau gazte sorkuntzari laguntzeko keinua ere bada, eta mundu osoan erreferentziazkoak diren lanak Euskadira ekarriko ditu. Horrez gain, azken urteetan gero eta indar gehiago hartzen ari den euskal sorkuntzari laguntzeko keinua ere bada. BAD jaialdia bere ateak irekitzeaz dago, istorio berriak kontatzeko eta historia egiten jarraitzeko.

Ibone Bengoetxea

Bilboko Udaleko Kultura eta Hezkuntza Saileko zinegotzia

la historia somos nosotros



BAD 2014 se presenta con nuevos planes, nuevos artistas y nuevos horizontes. Habrá en el festival dos líneas de programación diferenciadas: la nueva creación vasca y la programación internacional. En datos: una veintena de compañías ofrecerán siete estrenos absolutos y otros tantos espectáculos se verán por vez primera en Euskadi. Además, BAD presentará tres coproducciones con Laurentzi Producciones, Olatz de Andrés y Claudia Dias, Un esfuerzo importantísimo, por y para el teatro y la danza contemporáneos y la producción local.

Nuestra intención, como viene siendo habitual, es hacer del festival un lugar de exhibición, pero también de encuentro y formación. BAD quiere mostrar Euskadi al mundo, y traer el mundo a Euskadi. Las nuevas artes escénicas necesitan crear lugares de intercambio y transmisión. Necesitan situaciones nuevas, pero sin abandonar el trabajo diario real. Por su posición geográfica y su historia cultural, Bilbao es un espacio de confluencia, donde artistas como Olga Mesa y Olga de Soto volverán a presentar su trabajo aquí, después de muchos años trabajando fuera del Estado.

Dentro de la programación internacional, contaremos con dos de las piezas más importantes del teatro documental europeo: "Racconti di Giugno", único solo creado por Pippo Delbono y "Cedric Andrieux" de Jérôme Bel. Además, la compañía mexicana Lagartijas tiradas al sol (Gabino Rodríguez) presenta el solo "Montserrat", en el que Gabino emprende la búsqueda de su madre, en un límite fascinante entre realidad y ficción. Por su parte, Marco Canale estrenará, en coproducción con el festival, su segunda pieza, después de "La puta y el gigante", que se pudo ver en la edición de 2011.

La programación de un festival como BAD no es solo la elección de trabajos artísticos. Una programación de este tipo es un gesto hacia el mundo y hacia la sociedad en la que se vive. Estamos en tiempos de incertidumbre y de grandes cambios. Este programa BAD 2014 es un gesto también de apoyo a la creación joven, que trae a Euskadi trabajos de referencia en el mundo, y de apoyo a la creación vasca, emergente y en ebullición en los últimos años. El festival BAD está a punto de abrir sus puertas, para contar nuevas historias y seguir haciendo historia.

Ibone Bengoetxea

Concejala del Área de Cultura y Educación del Ayuntamiento de Bilbao

PROGRAMAZIOA

EGUNA DÍA	LEKUA SEDE	ORDUA HORA	LANA OBRA	DIZIPLINA	IRAU. DUR.	JATORRIA PROCEDENCIA
ASTEAZKENA 22/10 MIÉRCOLES	Arriaga plaza	19:00	CIA CIELO RASO "Carnaval"	Dantza	20´	Euskadi
	Arriaga Coproducción Bad	20:00	LAURENTZI PRODUCCIONES "Cuarteto del alba"	Texto	70´	Euskadi
OSTEGUNA 23/10 JUEVES	Bilbao Arte	19:00	ZINEBI-BAD ¡¡Que nos quiten lo bailao!!	Video creación, Cortos	75´	Varios
	Arriaga Coproducción Bad	20:00	LAURENTZI PRODUCCIONES "Cuarteto del Alba"	Texto	70´	Euskadi
	La Merced ERABATEKO ESTRENALDIA	21:00	METROKORDROKA & J.B.PEDRADAS "Salto"	Antzerki berria EUSKERAZ	60´	Euskadi
OSTIRALA 24/10 VIERNES	Bilbao Arte	19:00	RUEMANIAK ZINEBI-BAD "North Star Canada 240	Site-specific	15´	Euskadi
	Bilbao Arte	19:15	ZINEBI-BAD ¡¡Que nos quiten lo bailao!!	Video creación, Cortos	65´	Varios
	La Merced ERABATEKO ESTRENALDIA	21:30	HORMAN POSTER (artista gonbidatua Mbaye Sene) "Magia Sinpatikoa"	Dantza-Performance EUSKERAZ (multilingüe)	60´	Euskadi / Senegal
LARUNBATA 25/10 SABADO	Sala Rekalde	11:00-14:00	ADDE "Propuestas para la internacionalización de la Danza Vasca"	Mesa redonda	180´	Euskadi
	La Fundición ESTRENO ABSOLUTO Coproducción Bad	19:00	OLATZ DE ANDRES "El cielo ahora"	Danza contemporánea	60´	Euskadi
	Sala Rekalde	19:30	MACARENA RECUERDA "That's the story of my life"	Performance	50´	Euskadi
	La Merced ESTRENO EN EUSKADI	21:30	JEROME BEL "Cédric Andrieux"	Danza contemporánea	80´	Francia
IGANDEA 26/10 DOMINGO	La Fundición ESTRENO ABSOLUTO Coproducción Bad	19:00	OLATZ DE ANDRES "El cielo ahora"	Danza contemporánea	60´	Euskadi
	La Merced ESTRENO ABSOLUTO	21:00	KHEA ZIATER "NOT (never on time)"	Film escénico	60´	Euskadi
ASTELEHENA 27/10 LUNES	Muelle 3	16:00-20:00	MASTERCLASS PIPPO DELBONO	Masterclass	240´	Italia
	Bilbao Arte	19:00	CINE: LA DANZA CONTEMPORANEA "Corps, Accords."	Cine	58´	Francia
	Bilbao Arte	15:30-19:30 Urriaren 27tik 31era	MACARENA RECUERDA TALLER INTESIVO "Cuéntame en imágenes"			Euskadi
	La Fundición ESTRENO EN EUSKADI	21:00	LAGARTIJAS TIARADAS AL SOL "Montserrat"	Documental	50´	México

PROGRAMACIÓN

EGUNA DÍA	LEKUA SEDE	ORDUA HORA	LANA OBRA	DIZIPLINA	IRAU. DUR.	JATORRIA PROCEDENCIA
ASTEARTEA 28/10 MARTES	Guggenheim Auditorio ESTRENO EN EUSKADI	19:00	PIPP0 DELBONO "Racconti di Giugno"	Teatro	90´	Italia
	Bilbao Arte	18:30	CINE: LA DANZA CONTEMPORANEA "La Danse"	Cine	158´	Francia
	La Merced ESTRENO EN EUSKADI	21:30	OLGA DE SOTO "Tras las huellas de la mesa verde - Una introducion"	Performance Documental	70´	Bélgica / España
ASTEAZKENA 29/10 MIÉRCOLES	Bilborock ESTRENO EN EUSKADI	Pases 19:00/20:30	PLAYGROUND Xavier Bobés "Monstruos"	Teatro visual	50´	Cataluña
	Bilbao Arte	19:00	CINE: LA DANZA CONTEMPORANEA "El Dorado"	Cine	90´	Francia
	La Merced ESTRENO EN EUSKADI Coproducción Bad	21:30	SLEEPWALK COLLECTIVE "Domestica"	Nuevas dramaturgias	75´	Euskadi / Reino Unido
OSTEGUNA 30/10 JUEVES	Sala Rekalde Muestras "Artistas en Residencia"	18:30	IGOR URZELAI "Can't"	Danza	60´	Euskadi / Italia
		19:30	MAIRA VILLOT DE DIEGO "Échale la culpa III"	Performance	60´	Euskadi
OSTIRALA 31/10 VIERNES	La Fundición ESTRENO ABSOLUTO Coproducción Bad	19:00	"EN ESTA PARTE ESQUINADA DE LA PENÍNSULA" "Algo valioso se agota"	Proyecto pedagógico	60´	Varios
	Bilbao Arte	19:30	MUESTRA TALLER MACARENA RECUERDA "Cuéntame en imágenes"		60´	Euskadi
	La Merced ESTRENO EN EUSKADI	21:30	OLGA MESA Y FRANCISCO RUIZ DE INFANTE "CARMEN SHAKESPEARE: Acto 1"	Performance audiovisual	55´	Asturias / Francia
LARUNBATA 1/11 SABADO	Polideportivo Deusto	Pases 18:00/ 20:00	RUEMANIAK "Sergei"	Danza-instalación coreográfica	75´	Euskadi
	La Fundición ESTRENO ABSOLUTO Coproducción Bad	19:00	"EN ESTA PARTE ESQUINADA DE LA PENÍNSULA" "Algo valioso se agota"	Proyecto pedagógico	60´	Varios
	La Merced ESTRENO ABSOLUTO	21:30	NAIARA MENDI0ROZ & JAVIER MURUGARREN "Bi-hots"	Danza contemporánea y música	50´	Navarra
IGANDEA 2/11 DOMINGO	Polideportivo Deusto	Pases 18:00/ 20:00	RUEMANIAK "Sergei"	Danza-instalación coreográfica	75´	Euskadi
	La Merced ESTRENO ABSOLUTO	20:30	MARCO CANALE "El futuro empezó ayer"	Teatro biográfico	60´	Argentina

2014ko BAD jaialdiko sarreraren prezioak eta salmenta

GUNE PUBLIKOKAK: BILBOROCK / LA MERCED / Bilbao Arte / REKALDE ARETOA / DEUSTUKO KIROLDEGIA

SARREREN PREZIOAK

Lehiatila: 10 €.

Aldez aurretik erosita: 8€, webgunean eta BAD bulegoan, emanaldiaren egunaren 13:00ak arte.

Bonua: 3 sarreratakoak, 20€ / 10 sarreratakoak, 50 €.

Bonuaaren balioa:

- Gune publikoak eta La Fundición.
- %25eko beherapena Arriagan egiten diren BADeko emanaldietarako.
- Guggenheim Museoa, BAD bonua aurkeztuta, Museoaren lagunen prezioa ordaindu behar da.

Soil-soilik egongo dira eskuragarri sarean edo online urriaren 7tik 14ra. Behin erosita, komeni da ikusi nahi diren ikusizunen sarrerak erreserbatzea mezu elektronikoko bidez bidalita helbide honetara: taquillas.bad@gmail.com

SALMENTA GUNERAK

1. ONLINE SALMENTA:

- Sareko erosketa Paypal bidez egiten da.
- Ordaindu izanaren egiaztapenak erreserba zenbakia dauka eta emanaldira sartzeko sarrera moduan balio du: ondo inprimatuta aurkeztu behar da edo smartphone-an.
- Ikusizun bakoitzaren online salmenta emanaldiaren egunaren 13:00ak arte dago irekita.

Pausoak:

- Erregistroa egitea.
- Sarrerak hautatzea.
- Paypal bidez ordaintzea.
- Sarreraren erreserba inprimatzea.

2. BAD BULEGOA: REKALDE ARETOA

Rekalde Zumarkalea, 30 – 48009 Bilbao
www.salarekalde.bizkaia.net

Aldez aurretiko sarreraren salmenta gune publikoetako eta La Fundición aretoko ikusizunetarako.

Ordutegia:

Asteartetik larunbatera:

10:00-14:00 eta 17:00-20:30

Igande eta jaiegunetan: 10:00-14:00

Astelehenetan itxita dago

3. EMANALDIA IZANGO DEN GUNEKO TXARTELDEGIA

Ikusizuna hasi baino ordu bete lehenago.

GAINERAKO GUNERAK

LA FUNDICIÓN

- Aldez aurretiko salmenta: 8€ txarteldegian eta online (www.lafundicion.org), emanaldiaren egunaren 13:00ak arte.
- Txarteldegian: 10€, ikusizuna hasi baino ordu bat eta erdi lehenagotik.
- La Fundición aretoko beherapenak: ikasleentzat, langabeentzat, aktoreen elkarteko kideentzat, dantzariarentzat...

Sarreraren erreserba egin daiteke, bonuarekin, 13:00ak arte, telefono zenbaki honetara deituta:

La Fundición, 94 475 33 27

BAD bulegoa, Rekalde Aretoa: 685 75 24 46

ARRIAGA ANTZOKIA

Txarteldegia eta online salmenta: 7-16€.

Online salmenta: www.teatroarriaga.com

GUGGENHEIM MUSEOA

Txarteldegia eta online salmenta: 8€, eta 5€ Museoaren lagunentzat.

Online salmenta: www.guggenheim-bilbao.es

GARRANTZITSUA

- Bonuak ez du bermatzen sarrerak edukitzea, aurretik ez bada sarrera erreserbatu telefonoz, posta elektronikoz edo txarteldegian. Bonua bidez sarrera erreserbatzeko epea emanaldiaren egun berean amaitzen da, 13:00etan.
- Doakoak diren ikusizunek jarleku kopurua bete arteko muga dute.
- Behin ikusizuna hasi denean ezin da aretoan sartu.

precios y venta de entradas bad 2014

ESPACIOS PÚBLICOS: BILBOROCK / LA MERCED / Bilbao Arte / SALA REKALDE/ POLIDEPORTIVO DEUSTO

PRECIOS ENTRADAS

Taquilla: 10 €.

Anticipada: 8€ en web y oficina Bad, hasta las 13:00 del día de la función.

Bonos: de 3 entradas 20€ / de 10 entradas: 50 €.

Validez del bono:

- Espacios Públicos y La Fundición.
- 25% de descuento para las funciones del BAD en Arriaga.
- En el Museo Guggenheim presentando el abono BAD se queda a precio amigo del Museo.

Sólo disponibles online del 7 de octubre al 14 de octubre. Una vez realizada la compra se recomienda reservar las entradas de los espectáculos que se quieran ir a ver enviando un email a: taquillas.bad@gmail.com

PUNTOS DE VENTA

1. VENTA ONLINE:

- La compra online se realiza mediante Paypal.
- El comprobante del pago contiene el número de reserva y valdrá como entrada para la función: habrá que presentarlo bien impreso o en Smartphone.
- La venta online de cada espectáculo está abierta hasta las 13:00 del día de la función.

Pasos:

- Registro.
- Selección de entradas.
- Pago mediante Paypal.
- Impresión de la reserva de entrada.

2. OFICINA BAD: SALA REKALDE

Alameda Rekalde 30 – 48009 Bilbao
www.salarekalde.bizkaia.net

Venta de entradas anticipadas para los espectáculos de los Espacios Públicos y La Fundición.

Horario:

Martes a sábado: 10:00-14:00 y 17:00-20:30

Domigos y festivos: 10:00-14:00

Lunes cerrado

3. TAQUILLA ESPACIO DE ACTUACION

Una hora antes de la función.

RESTO DE ESPACIOS

LA FUNDICIÓN

- Venta anticipada: 8€ en taquilla y online www.lafundicion.org hasta las 13:00 del día de la función.
- Taquilla: 10€: desde una hora y media antes de la función.
- Descuentos La Fundición: estudiantes, parados, asociación de actores, bailarines...

Se puede reservar entradas con el bono hasta las 13:00 llamando por teléfono: **La Fundición: 94.475.33.27**

Oficina del BAD Sala Rekalde: 685 75 24 46

TEATRO ARRIAGA

Taquilla y venta online: 7-16€.

Venta online: www.teatroarriaga.com

MUSEO GUGGENHEIM

Taquilla y venta online: 8€ y 5€ para amigos del Museo.

Venta online: www.guggenheim-bilbao.es

IMPORTANTE

- El bono no garantiza que haya entradas en caso de no haber realizado previamente la reserva de la entrada vía telefónica, email o en taquilla. El plazo para reservar la entrada mediante el bono acaba el mismo día de la función a las 13:00 horas.
- Los espectáculos con entrada gratuita tienen límite hasta completar el aforo.
- Una vez comenzado el espectáculo no se podrá acceder a la sala.

lekuak

sedes

- 1 **La Merced**
Luis Iruarizaga, z.g.
- 2 **Bilbao Arte**
Calle de Urazurrutia, 32
- 3 **Teatro Arriaga**
Plaza Arriaga, 1
- 4 **La Fundición**
Deustribarra, 47
- 5 **Sala Rekalde**
Alameda Recalde, 30
- 6 **Polideportivo Deusto**
Calle Jon Arrospeide, 1
- 7 **Guggenheim Museo**
Abandoibarra etorbidea, 2
- 8 **BilboRock**
Muelle de la Merced, 1
- 9 **Muelle 3**
Muelle de la Merced, 3



carnaval

cia cielo rasO

Centro de Danza Canal / Teatro del Canal / Madrid



Urriak 22 octubre

19:00 // ARRIAGA PLAZA

Sorkuntza eta testua /
Creación y texto: Igor Calonge
Interpretazioa / Interpretación:
Nekane Mendizabal, Beñat
Uretabizkaia, Igor Calonge

Argiztapen-diseinua eta koordinazioa
teknikoa / Diseño de iluminación y
coordinación técnica: Gabriel F.
Zuzendaritza laguntzailea /
Ayudante dirección: Gabriel F.

Zuzendaritza / Dirección: Igor Calonge
Una producción de Cia. Cielo rasO
Laguntzaileak / Colaboran: Centro
de Danza Canal / Teatro del Canal /
Madrid

SINOPSIS

Idea magnetiko baten gainean bermatzen da: mazarroaren indarra egunerako espazio batean. Eta eraikitzen du benetakotzat jota fikziozkoo, formak eta objektuak irudi oraitarazle bihurtuta. Filosofiako bi kontzeptuetan oinarrituta, Ongiaren eta Gaizkiaren, birloradaten diren istorio gurutzatuak gaineratzen dira, eta lekuko moduan abesbatza isil bat du eta beren funts humanoa barreiatzen duten hiru protagonista.

2013ko Fira Tárregarako agindu gisa ekoitzi zen Carnaval, eta oso-osorik Madrigo CDC Teatros del Canalen sartu zen.

KONPAINIA / COMPAÑÍA

Cielo rasO dantza garaikideko talde bat da, 2009an sortua eta Igor Calongek zuzentzen duena. Bost urte hauetan, taldeak 10 dantza ikuskizun ekoitzi ditu, hainbat formatutan, eta, horrenbestez, bere ekoizpenen bidez, sorkuntzaren esparru nazionallean sendatu da. Estilo propio nabarmena du, bere ikuskiunak identifikagarri egiten dituen zibilua eta material fisiko jator eta benetakooa, berezko hizkuntza baten bilaketatik abiatzen dena. Ekoizpen guztietan giro erakargarria sortzen dute, ikus-entzuleak harapatzen dituen, eta eroso baliatzen dute zinematik hurbil dagoen kontakizun hizkuntza eta kalitate tekniko handiak nabarmenarazten duen fisikaltatea. Taldea loturak egiten joan da gune eta erakunde desberdinekin. Izan ere, Cielo rasO talde egailarra da Vigoko Teatro Ensallan. Horrez gain, erresidentzia artistikook egin ditu beste hauetan: La Fundición, Bilbo, CDC Teatros del Canal, Madrili, Gazteszena K.E., Donostia, Dantzagunea, Erretereria. 2001az urteaz geroztik, Cia. taldeak Eusko Jaurlaritzaren laguntza du, koreografia sorkuntzarako, eta 2010az geroztik, Etxepare institutuaren laguntza, dantza lanen ekoizpenerako eta birak egiteko.

ciacieloraso.com

Se sostiene sobre una idea magnética: la fuerza del disfraz en un espacio cotidiano, y construye, asumiendo como real, lo ficticio, transformando formas y objetos en imágenes evocadoras. Sobrevienen historias cruzadas que se trenzan con dos conceptos filosóficos: el Bien y el Mal, y que tiene como testigo un coro silencioso y tres protagonistas que derraman su esencia humana.

Carnaval surge como encargo para la Fira Tárrega de 2013 y fue creada íntegramente en el CDC Teatros del Canal de Madrid.

Cielo rasO es una compañía de Danza Contemporánea creada en 2009 y dirigida por Igor Calonge. En estos 5 años, la compañía ha producido 10 espectáculos de danza de distintos formatos, consolidándose a través de sus producciones dentro del panorama nacional de creación. Con un marcado estilo propio, un sello que hace identificables sus espectáculos y un material físico genuino que parte de la búsqueda de un lenguaje propio. En todas sus producciones crean un ambiente atrayente que engancha al espectador manejando de manera cómoda un lenguaje narrativo cercano al cine y una fisicalidad que destaca por su gran calidad técnica. La Compañía ha ido estableciendo lazos y vínculos con distintos espacios e instituciones: Cielo rasO es Compañía Residente en el Teatro Ensalle de Vigo. También ha realizado distintas residencias artísticas, en La Fundición de Bilbao, en el CDC Teatros del Canal de Madrid, en Gazteszena K.E. de Donostia y el Dantzagunea de Erretereria. Además, desde 2001, la Cia. cuenta con el apoyo del Gobierno Vasco a Creación Coreográfica y desde 2010 con la Ayuda a Producción de Obras de Danza y Ayuda a Gira del Instituto Vasco Etxepare.

ciacieloraso.com



1. BLACK BOX

Iraupena | Duración: 39'

Zuzendaritza eta gidoia | Dirección y guión:

Lucas Dragone / Vincent Fournier

Argazkia eta muntaia | Fotografía y montaje:

Lucas Dragone

Interpretazioa | Interpretación: La compañía del espectáculo The House of Dancing Water

Produkzioa | Producción: Dragway Productions (París, Francia)

Jatorria | Procedencia: Francia

Urtea | Año: 2012

SINOPSIS

Lucas Dragonek Macao, Txinan, zuzendutako The House of Dancing Water ikuskizuna sortzeko prozesuari bost urtean egindako jarraipenaren emaitza da Black Box. Making of bat ez ezik, dokumental honek denboran zeharko bidaia ere proposatzen digu, eta, hartara, bidea ematen digu proiektu berezi honetan parte hartzen duten artisten burua arretaz aztertzeko, sentipenak eta bai eguneroko keinuak ere.

Black Box es el resultado de cinco años de seguimiento del proceso de creación del espectáculo The House of Dancing Water, dirigido en Macao (China) por Lucas Dragone. Lejos de ser un making of, este documental nos propone un viaje a través del tiempo que nos permite explorar la mente, las sensaciones e incluso los gestos cotidianos de los artistas que participan en este singular proyecto.

2. MOMENTUM

Iraupena | Duración: 07'

Generoa | Género: Fiktsioa

Zuzendaritza, gidoia, muntaia eta animazioa |

Dirección, guión, montaje y animación: Boris Seewald

Argazkia | Fotografía: Georg Simbeni

Musika: Ralf Hildenbeutel

Interpretazioa | Interpretación: Patrick Hanna, Shoko Hito

Produkzioa | Producción: DSeewald & Hanna UG

(Berlín, Alemania)

Jatorria | Procedencia: Alemania

Urtea | Año: 2013

SINOPSIS

Baliteke batzuen ustez hau beste jai bat izatea, besterik ez, baina Patricken ustez jai hau bere burua aurkitzearen emaitza da. Dantza joritsu bat eginda eta pasio magiko baten bidez, Patrickek bere inspirazioa konpartitu nahi du eta jende guztia gonbidatu du, baita ama ere.

Para algunos puede ser simplemente una fiesta más, pero, para Patrick, esta fiesta es el resultado del descubrimiento de sí mismo. Con un baile exuberante y una mágica pasión, Patrick quiere compartir su inspiración y ha invitado a todo el mundo, incluso a su madre.



3. LE BALLET

Iraupena | Duración: 04'

Generoa | Género: Animazioa

Zuzendaritza, gidoia, argazkia, muntaia, efektu espezialak, eta dekoratuak |

Dirección, guión, fotografía, montaje, efectos especiales y decorados: Louis Thomas

Musika: Gioachino Rossini

Produkzioa | Producción: Gobelins. L'École de l'Image (París, Francia)

Jatorria | Procedencia: Francia

Urtea | Año: 2012

SINOPSIS

Parisko Ópera Garnier antzokian ballet bat eszenaratzean datza lan hau, musika oberturatik hasi eta oihala jaitsi arte. Anekdotaz eta egoera bitxiz betetako emanaldia: dantzariak, aretoan dauden ikus-entzuleak, orkestra, eszenografia... opera antzoki batean ikuskizuna eratzen duen guztia, eta, horrenbestez, ez soil-soilik agertokiaren gainean gertatzen dena.

Se trata de la puesta en escena de un ballet en el Teatro de la Ópera Garnier, desde la obertura musical hasta la caída del telón. Una función llena de anécdotas y situaciones curiosas: los bailarines, el público que llena la sala, la orquesta, la escenografía... todo lo que compone un espectáculo en un teatro de ópera y, por lo tanto, no sólo lo que ocurre sobre el escenario.

4. TANZ MIT IHR

Iraupena | Duración: 25'

Generoa | Género: Fiktsioa

Zuzendaritza eta gidoia | Dirección y guión: Aylin Tezel

Argazkia eta muntaia | Fotografía y montaje: Philipp M. Hönig

Musika: Felix Raffel

Soinua | Sonido: Martin Frühmorgen

Efektu bisualak | Efectos visuales: Goran Mikic

Interpretazioa | Intérpretes: Aylin Tezel, Félix Ariel Castillo, Johannes Juhm, Stefan Kunzke, Merle Große-Tebbe

Produkzioa | Producción: Aylin Tezel Filmproduktion / CinePost Produktion (Alemania)

Jatorria | Procedencia: Alemania

Urtea | Año: 2013

SINOPSIS

Errealitatearen eta fantasiaren artean, dantza ikasle gazte bat bi mundutan bizi da. Nolanahi ere, mundu horietako bat bere buruan baino ez dago, eta adierazi ezin diren soinuek eta hitzek osatutako mundua da.

Entre la realidad y la fantasía, una joven estudiante de danza vive en dos mundos, uno de los cuales solo existe en el interior de su mente, un mundo formado por sonidos y palabras que no pueden ser expresados.

north star canada 240

RUEMANIAK ZINEBI-BAD



Urriak 24 octubre

19:00 // Bilbao Arte

Sorkuntza eta testua /

Creación y texto: Ruemaniak

Interpretazioa / Interpretación:

Ruemaniak (Alaitz Arenzana, Jorge Lastra, Izaskun Santamaría, María Ibarretxe)

Idea & Dantza /

Idea & Coreografía: Ruemaniak

(Alaitz Arenzana, María Ibarretxe, Jorge Lastra & Izaskun Santamaría)

Performers: María Ibarretxe, Jorge Lastra & Izaskun Santamaría.

Bideoa & Zuzendaritza Teknikoa

/ Video & dirección técnica:

Alaitz Arenzana

Generoa / Género:

Dance/ Site Specific

SINOPSIS

Espezie enigmatikoa. Lehenbiziko aldiz udazkenean begiztatu ziren, orduan lau ale ikusi baitziren. Irudi iraunkorrena eme eder honena izan zen, dozena bat aldiz ikusi baitzen. Irudi honen bidez lau aleen argazki bidezko identifikazioa egin ahal izan da, eta etorkizunean espezieari jarraipena egiteko azterketa hasteko aukera emango du, populazioaren tamaina ezagutzeko, beren jokaera, eta, batik bat, izaki berezi hauek babesteak duen garrantzia ohartarazteko herritarrak, espezie kalteberatzat hartzen baitira. Ale horietako bat desagertu egin da.

Una especie enigmática. Los primeros avistamientos se produjeron en otoño, cuando se observaron 4 ejemplares. La imagen más duradera fue la de esta hermosa hembra a la que se pudo ver hasta una docena de veces. Esta imagen ha hecho posible la fotoidentificación de los 4 ejemplares y en el futuro servirá para iniciar un estudio de seguimiento de la especie, tamaño de la población, conocimiento de su comportamiento y, sobre todo, para concienciar a la gente de la importancia de proteger a estas extraordinarias criaturas, consideradas especie vulnerable. Una de ellas ha desaparecido.

KONPAINIA / COMPAÑÍA

Ruemaniak Bilbon gunea duen talde artistikoa da (Euskadi). Taldeko kideak (Izaskun Santamaría, Alaitz Arenzana, Jorge Lastra & María Ibarretxe) 2000. urteaz geroztik ari dira elkarlanean hainbat proiektutan. 2008an taldea eratzea erabaki zuten, beren lehen instalazio koreografikoa sortzeko: "Apuntes sobre animales, encuentros y autopistas" (MOV's-2010/ Mercat de les Flors/ Dantzaldia, Puertas al Mediterráneo Festival).

Ruemaniak es un colectivo artístico con base en Bilbao (Euskadi). Sus miembros (Izaskun Santamaría, Alaitz Arenzana, Jorge Lastra & María Ibarretxe) llevan colaborando juntos en diferentes proyectos desde el año 2000. En el 2008 deciden unirse como colectivo para crear su primera instalación coreográfica, "Apuntes sobre animales, encuentros y autopistas" (MOV's-2010/ Mercat de les Flors/ Dantzaldia, Puertas al Mediterráneo Festival).

cargocollective.com/ruemaniak

cargocollective.com/ruemaniak

Primer premio en el 26º Certamen Coreográfico de Madrid (2012).



FORMACIÓN Y
CREACIÓN PARA
LA ESCENA
(castellano)

PRESTAKUNTZA
ETA SORKUNTZA
ESZENIKOA
(euskaraz)

GAZTEENTZAKO
ANTZERKI
TAILERRA
(euskaraz)

UMEENTZAKO
ANTZERKI
TAILERRA
(euskaraz)



**ANTZERKI IKASTARO BERRIAK
NUEVOS CURSOS TEATRALES
2014-2015**

IZENA EMATEKO EPEA:
PLAZO DE INSCRIPCIÓN:
Irailaren 15etik 28ra
15 al 28 de septiembre
En www.bilbao.net web orrian

Juan de Gardeazabal, 3 (Santutxu)
944 334 995 • bilbaoeszena@ayto.bilbao.net

B
Bilbao
UDALA
AYUNTAMIENTO

KULTURA ETA HEZKUNTZA SAIA
ÁREA DE CULTURA Y EDUCACIÓN



PROGRAMA 2
urriak 24 OCTUBRE

zinebi-bad

¡¡que nos quiten lo bailao!!

Cuerpos, música y danza en el cortometraje contemporáneo

5. APRÈS UN RÊVE

Iraupena | Duración: 28'
Generoa | Género: Dokumentala
Zuzendaritza | Dirección: Louise Narboni
Gidoia | Guión: Julie Desprairies
Argazkia | Fotografía: Mikaël Lubtchansky / Cécile Bodenes
Musika: Barbara Carlotti
Muntaia | Montaje: Corentin Leconte
Interpretazioa | Interpretación: Elise Ladoué, Barbara Carlotti
Produkzioa | Producción: Les Films de l'Air (París, Francia)
Urtea | Año: 2012

SINOPSIS

Dokumental hau Villeneuveen kokatu behar da, Grenobleko hiri ingurutako auzo batean. Hain zuzen, ezaguna da 1970eko hamarkadako hirigintza eta arkitektura utopia errealtate bihurtzeko aukeratutako tokia izan zelako. Elisa gazte dantzaria da, eta han dabil nora ezean, gune ireki eta eraikinen artean, terraza eta lorategi artean. Halaberrez bezala, bizilagunekin elkartuko da. Batzuetan elkarrikteta zatiak entzuten dira, musikenak eta dantzenak.

Este documental se desarrolla en Villeneuve, un barrio de los suburbios de Grenoble, conocido por ser el lugar elegido para hacer realidad una utopía urbanística y arquitectónica de los años 70. Elisa, una joven bailarina, deambula por allí, entre espacios abiertos y edificios, entre terrazas y jardines. Así, como por casualidad, se encuentra con los vecinos. Se oyen a veces fragmentos de conversaciones, de músicas y de bailes.

6. RHAPSODIE POUR UN POT-AU-FEU

Iraupena | Duración: 03'
Generoa | Género: Animación
Zuzendaritza, gidoia eta animazioa | Dirección, guión y animación: Charlotte Cambon de la Valette / Stéphanie Mercier / Soizic Mouton / Marion Roussel
Efektu espezialak | Efectos especiales: Stéphanie Mercier
Soinua | Sonido: Clément Naline / Benoît Oudart, Jean-Lionel Etcheverry
Soinu efektuak | Efectos de sonido: André Favre
Produkzioa | Producción: Gobelins. L'École de l'Image (París, Francia)
Jatorria | Procedencia: Francia
Urtea | Año: 2012

SINOPSIS

Familia berberaren hiru belaunaldi etxepe berean bizi dira, guztiz kaotikoa den koreografia batean. Ama, hain berezia den orkestra honetako zuzendaria, alferrik saiaturko da afarirako familiako kide guztiak elkartzen.

Tres generaciones de una misma familia viven bajo el mismo techo en una coreografía absolutamente caótica. La madre, directora de esta orquesta tan peculiar, trata en vano de reunir a todos sus miembros para la cena.



PROGRAMA 2
urriak 24 OCTUBRE

zinebi-bad

¡¡que nos quiten lo bailao!!

Cuerpos, música y danza en el cortometraje contemporáneo

7. HOMING

Iraupena | Duración: 29'
Generoa | Género: Dokumentaia
Zuzendaritza eta gidoia | Dirección y guión: Xabier Iriando
Argazkia | Fotografía: Alberto Pareja
Muntaia | Montaje: Iñaki Sagastume / Fernando Aguirre
Musika: Iñigo Ugarteburu
Soinua | Sonido: Fernando Aguirre
Dantza | Coreografía: Marina Mascarell
Interpretazioa | Interpretación: Carolina Mancuso, Michael Carter, Nina Botkay, Kevin Quinaou, Marina Mascarell
Produkzioa | Producción: Filmotive (Bilbao, Euskadi)
Jatorria | Procedencia: Euskadi
Urtea | Año: 2014

SINOPSIS

Otso saldo batek hazitako neskato bat hirira itzuliko da. Hirirako bidean, hainbat pertsonaia aurkituko du eta bere jokaera aldaraziko dute. Mundu basatitik gizarte barnean bizitzera igarotzeko bidaia irudikatzen du Homing lanak.

Una niña criada por una manada de lobos vuelve a la ciudad. A lo largo del camino se encuentra con diferentes personajes que transforman su comportamiento. Homing representa el viaje del mundo salvaje a la vida en sociedad.

8. SHUNPO

Iraupena | Duración: 04'30"
Generoa | Género: Dokumentala
Zuzendaritza, gidoia, eta muntaia | Dirección, guión, y montaje: Steven Briand
Argazkia | Fotografía: Kanamé Onoyama / Johan Leclaire Bottarelli
Musika: Grégoire Letouvet
Interpretazioa | Interpretación: Juliette Nicolotto
Produkzioa | Producción: Partizan Films (París, Francia)
Jatorria | Procedencia: Francia
Urtea | Año: 2012

SINOPSIS

Zer gertatuko litzateke une batez eguneroko errutinatik alde egiterik bagenu? Pauso bat, bakar bat, segundo batean hemendik hainbat kilometrotara eramateko. Pauso guztiz bizkorra. Shunpo bat.

¿Qué ocurriría si pudiéramos escapar por un momento de nuestras rutinas cotidianas? Un paso, sólo uno, que pudiera llevarnos en un segundo a kilómetros de aquí. Un paso vertiginoso. Un Shunpo.

cuarteto del alba

LAURENTZI PRODUCCIONES

Hizkuntza / idioma: castellano



Urriak 22-23 octubre

20:00 // ARRIAGA

Sorkuntza eta Testua / Creación y
Texto: Carlos Gil,
Eszenaratzea / Dirección Puesta
en escena: Lander Iglesias

Interpretazioa / Interpretación:
Valery Tellechea, Maiken Beitia,
Ricardo Moya, Gotzon Sánchez

Ekoizpena:
Laurentzi producciones /
Una producción de
Laurentzi producciones

Co-producción festival BAD

LAGUNTZAILEAK / COLABORAN



SINOPSIS

Lau ente eszenikoak –hala deitzen die egileak aktoreei, beren ezaugarri psikologikoak ez, baizik eta beren sinbolismoak edo agerikotik haragoko esanahiak zehazten dituzten pertsonaia ugari hartu behar dituzten aktoreei– koru ahots bihurtuko dira, eta etorkizunerako plataforma gisa orainean proiektatzen den belaunaldi bat deskribatuko du.

Ahots bakoitzak egitura dramatiko eliptikoaren garapen bide bat hartuko du, pasarte bakoitzean emozio bat deskribatuko da, kontzeptu bat, bizipen batzuk –dela frustrazio politikoa eragindako mina, dela maitasuna galtzeak eragindako mina– eta hori guztia drogak suntsitutako bizitzek xurgatutako askatasunei egindako erreferentziekin nahastuta, utopia politikoa, deserrotzea, asegabetasuna eta iburaz desilusia ezin saihestuzkoa duen patu batekin.

KONPAINIA / COMPAÑÍA

Antzerki gizon oso den aldetik, Lander Iglesiasek antzerkian hartzen du atsegina. Ameslari menderaezina, ilusiozko antzerki batean uste osoa izaten jarraitzen du, ikus-entzuleekin konektatu, eraldatu eta emozioa sorrarazten duen antzerki batean. Ideia horiekin 2012an Laurentzi Producciones sortu zuen eta "Cuarteto del Alba" zuzentzen du.

cuartetodelalba.com

Los cuatro entes escénicos, como denomina el autor a los actores que deben ir incorporando una gran cantidad de personajes, no definidos por sus rasgos psicológicos, sino por su simbolismo o significado más allá de lo obvio, se convierten en una voz coral que va describiendo una generación que se proyecta en el presente como una plataforma hacia el futuro.

Cada voz incorpora una vía de desarrollo de la estructura dramática elíptica: van describiendo en cada pasaje una emoción, un concepto, unas vivencias que abarcan desde el dolor de la frustración política, al dolor causado por la pérdida del amor, todo ello mezclado con referencias a esas libertades absorbidas por unas vidas deconstruidas por la droga, las utopías políticas, el desarraigo, la insatisfacción y con un aparente destino obligado en el desencanto.

Como hombre de teatro integral que es, Lander Iglesias se recrea en el teatro. Soñador irreductible, sigue creyendo en un teatro de ilusión que conecte con el público, que transforme y emocione. Con este ideario crea año 2012 Laurentzi Producciones y dirige "Cuarteto del Alba".

cuartetodelalba.com

XVI
STREET THEATRE
AND ARTS FESTIVAL
FESTIVAL DE THÉÂTRE
ET DES ARTS DE LA RUE



www.bilbokokalealdia.com



salto

METROKOADROKA &
J.B. PEDRADAS

Hizkuntza / idioma: euskera



erabateko estrenaldia

Urriak 23 octubre

21:00 // LA MERCED

Aktorea / Actor: Javi Barandiaran.
Testua / Texto: Oier Guillan.
Arropa eta atrezzoak /
Ropa y atrezzo: Idoia
Beratarbide (Marodi sorkuntzak)

Zuzendaritza artistikoa /
Dirección artística:
Pako Revueltas.

Ekizpena / Producción:
Metrokoadroka & J.B.Pedradas.

LAGUNTZAILEAK / COLABORAN

Eztena teatro eta dantza jaialdia, Mikelazulo kultur elkarte, BAD jaialdia, Errenteriako Udala, Errenteria Hiria Kulturunea, Pasaia Udala.

SINOPSIS

Pertsonaia bat gela itxi baten barruan sei maniki-bururekin hizketan, obsesio bakarrarekin: "Salto egiteak ezberdintzen nau hildakoetatik". Pertsonaiaren azpian aktorea sumatuko dugu tarteka, pertsonaiatik sartu-atera ibiltzen dena, publikoa zuzenean itauntzen duena.

Umore absurdua, kode eszenikoen arteko jolasa, hunkigarritasun arraro bat. Publikoari bere salto propioa topatzeko gonbitea.

KONPAINIA / COMPAÑÍA

Metrokoadroka hainbat arte diziplinetan gabiltzan hamaika lagunek osatu dugun kolektiboa da, sorkuntzarako plataforma eta elkargune gisa tresna eraginkor bat sortzeko asmoarekin, gure proiektuetan beti ere kulturarekiko ikuspegi kritikoari eta esperimentazioari lehentasuna emanez. Arte diziplina ezberdinen arteko elkarriketa eta elkarlana da esperimentazio horren oinarri nagusietako bat. Gure lan eszenikoen artean daude Arra.Arraroa, Herio heroi, Hura ez da lekua, Zertarako hegokak eta Poza.

J.B. Pedradas Javi Barandiaranek sortutako alter egoa da. Izen horrekin taularatu ditu, besteak beste, Errare humanum est, Pepinos podridos (en el frigo) eta No estoy para nadie bakarriketak.

SALTO antzezlanak **Metrokoadroka eta J.B. Pedradas proiektuetako estetikak batuta sortu dugun lana da:** testuaren poetika, kode performatiboak eta lan aktoralak oinarri.

www.metrokoadroka.org

Un personaje dentro de una habitación hablando con seis cabezas de maniquí, con una sola obsesión: "El saltar me diferencia de los muertos". A ratos, percibiremos al actor debajo del personaje, entrando y saliendo del mismo, preguntando directamente al público.

Humor absurdo, juego entre códigos escénicos, una extraña emoción. Una invitación a que el público encuentre su propio salto.

Metrokoadroka somos un colectivo de varias personas que trabajamos en el cruce de disciplinas artísticas. Buscamos que sea una plataforma para artistas y un lugar de encuentro eficaz para la creación, dando prioridad en nuestros proyectos al enfoque crítico y a la experimentación. Uno de los principales fundamentos de esa experimentación es el diálogo entre diferentes disciplinas y la colaboración. Entre nuestros trabajos escénicos están los siguientes: Arra.Arraroa, Herio heroi, Hura ez da lekua, Zertarako hegokak eta Poza.

J.B. Pedradas es la marca de ego de Javi Barandiaran. Con dicho nombre ha llevado a escena, entre otros, los monólogos Errare humanum est, Pepinos podridos (en el frigo) y No estoy para nadie.

La obra de teatro SALTO se ha creado uniendo las estéticas de los proyectos **Metrokoadroka y J.B. Pedradas: basándonos en la poética del texto, en los códigos performativos y en el trabajo actoral.**

www.metrokoadroka.org

magia sinpatikoa

HORMAN POSTER
(Artista invitado Mbaye Sene)

Hizkuntza / idioma: euskera (multilingual)

erabateko estrenaldia

Urriak 24 octubre

21:30 // LA MERCED

Sorkuntza / Creación:

HORMAN POSTER

Interpretazioa / Interpretación:

Matxalen de Pedro, Igor de Quadra eta Mbaye Sene.

Testuak / Textos: HORMAN POSTER, Mbaye Sene

Produktzioa / Producción:

HORMAN POSTER

Jantziteria / Vestuario:

HORMAN POSTER, Olatz de Quadra.

Zuzendaritza / Dirección:

Igor de Quadra

Zuzendari laguntzailea /

Asistencia Dramatúrgica:

María Ibarretxe

Argiztapena / Iluminación:

Oscar Grijalba

BILBAOESZENAKO "Artistak Egoitzan" deialdiaren bekadun proiektua

LAGUNTZAILEAK / COLABORAN

Centro cultural de Urduliz, Muelle 3 danza+creación

ESKER ONAK / AGRADECIMIENTOS

Teatro Pradillo, Teatro Ensalle

SINOPSIS

Gaitasun mimetikoa besteen antzeko izateko konpulsio magikoa bestek ez da. W. Benjamin

Umeboak lez sorgindu gaituzte historia horrela izan delako kontu horrekin.

Magia Sinpatikoa europearroi dagokigun historia kolonialari begirada bat da. Cliché-en bitartez kuadro bat, paisaia bat eraikitzen dugu, nondik XXI. mende hau arrotzu eta ber-ezagutu dezakegun.

KONPAINIA / COMPAÑÍA

HORMAN POSTER 2010 urtean, Matxalen de Pedro eta Igor de Quadraen elkarlanetik jaioako proiektua da. Elkarlan hori eszenarako lengoia poetiko bat eraiki, partekatu eta ikertzeko interesetik sortzen da. Egunerarte sortutako lanen abiapuntu da orainarekin, historiarekin eta baita geure biografia propioarekin elkarriketa.

Orain arte, sortutakoak: Follow ni (2010) eta After you (2011) lan koreokartografikoak, zeinek gure izate urbano eta kontestuala jorratzen dute; Pasado perfecto / Iragan perfektua (2012) antzezlan, gure 70. hamarkadako jatorri historiko eta memoriarekin elkarriketa nola sor dezakegun ikertzen duena eta Magia Sinpatikoa (2014) Mbaye Sene dantzari eta musikari senegaldarrekin izandako elkarriketa eta kolaborazioaren ondorioa dana.

hormanposter.wordpress.com

"La facultad mimética no es otra cosa que la compulsión mágica de ser semejantes a otros", W. Benjamin

Como a niños y niñas se nos ha hechizado haciéndonos creer que, por arte de magia, la historia fue así.

Magia Simpática es una mirada a la historia colonial que como europeos nos pertenece. A través de varios clichés se construye un cuadro, un paisaje desde donde extrañar y reconocer nuestro siglo XXI.

HORMAN POSTER es un proyecto colaborativo entre Matxalen de Pedro e Igor de Quadra que nace en 2010. La colaboración surge del interés en investigar, compartir y construir un lenguaje poético para la escena partiendo de una mirada en diálogo con el presente, con nuestra historia y nuestras propias biografías.

Hasta el momento han creado Follow ni (2010) y After you (2011), dos piezas coreocartográficas que abordan nuestra condición urbana y contextual; Pasado perfecto / Iragan perfektua (2011-12) que responde a la pregunta de cómo dialogar con nuestros origen histórico y memoria de los años 70, y Magia Simpática (2014) que nace de la conversación y colaboración con el bailarín y músico senegalés Mbaye Sene.

hormanposter.wordpress.com

Hizkuntza / idioma: euskera - castellano



Urriak 25 octubre

11:00 - 14:00 // SALA REKALDE

Euskal Herriko Dantzaren Nazioartekotzeko proposamenak

Euskal Herriko Dantza Profesionalek Elkartea euskal dantza konpainia eta sortzaileen nazioartekotzeko ekintza plan bat garatzen ari da.

Topaketa honen helburua, proiektu honetan biltzen diren edukinak aurkeztea, garatzea eta eztabaidatzea da, gure esku dauden nazioartekotzeko tresnen mapa zabalago bat marrazteko azmoz.

Bildutako informazioaz baliatuz topaketa honen bidez amankomuneko helburuak trazatu nahi ditugu, aukerak aztertuta eta gure errealitatetik abiatuta ekintza zehatzak mahai gainean jarri.

Topaketa, dantza sektore osoari dago zuzenduta, eta arlo desberdinetatik beraien nazioartekotzearen gaineko esperientzia edo ikuspuntua konpartitu nahi duten partehartzaileei zabalik egongo da, ADDEk garatutako ekintza planak biltzen dituen edukinetatik abiatuta.

Propuestas para la Internacionalización de la Danza Vasca

La Asociación de Profesionales de la Danza del País Vasco ha estado trabajando en el desarrollo de un plan de acciones para la internacionalización de las compañías y creadores de danza.

El objetivo de este encuentro es presentar, desarrollar y debatir los contenidos que se recogen en este proyecto para contrastar y dibujar un mapa más amplio de las posibles herramientas de internacionalización a nuestro alcance.

A través de la información recabada, queremos plantear un encuentro desde el que podamos trazar objetivos comunes, valorar posibilidades y concretar acciones desde nuestra realidad.

El encuentro estará dirigido a todo el sector de la danza, y abierto a intervenciones de aquellos que desde diferentes ámbitos aporten su visión o experiencia en relación a la internacionalización y en base a los contenidos que plantea el plan de acciones desarrollado por ADDE.

ANTOLATZAILER / ORGANIZA

DIRULAGUNTZA / SUBVENCIONA

LAGUNTZAILEA / COLABORA



el cielo ahora

estreno absoluto

Urriak 25-26 octubre

OLATZ DE ANDRÉS



19:00 // LA FUNDICIÓN

Idea eta Zuzendaritza /

Idea y Dirección: Olatz de Andrés

Sorkuntza eta Interpretazioa / Creación e

Interpretación: Idurre Azkue, Pilar Andrés, Isaak Erdoiza y Olatz de Andrés

Dramagintza / Dramaturgia:

El Conde de Torreñiel

Argiztapena / Iluminación:

Gabo Punzo

Argazkia / Fotografía:

Gabo Punzo

Jantziteria / Vestuario:

Alberto Sinpatron

Testuak / Textos: Pablo Gisbert en colaboración con los intérpretes

Egoitza artistikoak / residencias artísticas:

Muelle 3, El Graner, La Fundación.

Laguntzailea / Apoyo: El Graner, Pasoa2.

Koprodukzioa / co-producción:

Festival BAD 2014.

Proyecto subvencionado por el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco

SINOPSIS

Norbait hiri batera joan da eta etxe-orratz baten ondoan eskultura klasiko bat aurkitu du. 1.000 urtek bereizten dituzten bi eraikuntzaren aurrean dago. Eta ez da ezer gertatzen. Historiaren etengabeko pilaketak pixkanaka iranoga anekdota bihurtzea ekartzen du, orainak garrantzi osoa hartuz. Baina oraina sotila eta hauskorra da, eta badirudi inolako gertakari historikok ez duela egun eduki behar lukeen garrantzia. Mendearen arabera, gutako bakoitzak bere istorioa kontatu dio bere buruari hobeto ulertzeko eta azaltzeko zergatik dagoen dagoen tokian. Baina Zeruak –inoiz ez da desagertzen eta gu guztiok baino gehiago bizi da– harrituta behatzen dio, gaitik, gure ereduen eta erreferentzien saturazioari. Eta, onena aukeratzen dugula uste izanda ere, istorio berberak errepikatzen dira behin eta berriz. Dela zaldi gainean ibiltzen tunika zuri bat jantzita, dela Ryan Airren hegazkin batean bidaiatzen bandal bat jantzita.

KONPAINIA / COMPAÑÍA

Olatz De Andrés koreografoa da eta Muelle 3 dantza eta sorkuntza gunearen kudeatzailekidea. Ondoren zerrendatzen diren pieza hauek sortu ditu. Yo soy una cosa que dura (2007, Festival Maspalomas, Kanaria Handia) denboran eta zinema zaharrean edo garai batekoan oinarritua. Zootropo (2008), Antigua & Barbudarekin konpartitutako sorkuntza, (Bartzelona). Makina erraldoi bat eta bertan ikus-entzuleek beharbatu batetik ikusi behar dute barnean gertatzen den ekintza koreografikoa, garai bateko film baten iturak eginda. dA CAPO (2009), R. Magritteri eta ikusgarriaren eta ikusezinen gainean zuen ikuspegiari buruzkoa. Privilva (2011), zientzia fikzioaren imaginarioan ideia hartutakoa (Concours de (R) eonnaissance 2013, Centre de Development Choreographique, Grenoble, Frantzia). Privilva Landing (2013) Privilva piezaren egokitzapena da (Madrilgo 27. Koreografia Lehiaketan lehen saria eskuratu zuen, 2013an). El Cielo Ahora De Andrésen azken proiektu koreografikoa da eta El Conde de Torreñielen laguntza dramaturgikoa du.

deandres.net

Alguien va a una ciudad y se encuentra una escultura clásica junto a un rascacielos. Está delante de dos construcciones separadas por 1.000 años. Y no pasa nada. La acumulación constante de la Historia provoca que, poco a poco, el pasado importe anecdóticamente y el presente tenga todo el interés. Pero el presente es sutil y frágil y, parece que ningún acontecimiento histórico hoy tenga el peso que debería tener. Según el siglo, cada uno de nosotros se ha contado a sí mismo su propia historia para entender mejor y explicarse por qué está donde está. Pero el Cielo, que nunca desaparece y que nos sobrevive a todos, observa sorprendido, desde arriba, nuestra saturación de modelos y referencias. Y, aún creyendo elegir lo mejor, las mismas historias se repiten una y otra vez. Ya sea montados a caballo con una túnica blanca o con un chándal viajando en un avión de Ryanair.

Olatz De Andrés es coreógrafo y co-gestora del espacio de danza y creación Muelle 3. Ha creado: "Yo soy una cosa que dura" (2007, Festival Maspalomas, G. Canaria) se basa en el tiempo y el cine antiguo. "Zootropo" (2008) creación compartida con Antigua & Barbuda, (BCN): una máquina gigante en la que el público mira a través de una mirilla la simulación de una película. "dA CAPO" (2009) sobre R. Magritte y su visión sobre lo visible y lo invisible. "Privilva" (2011), inspirada en el imaginario de la ciencia ficción, (Concours de (R) eonnaissance 2013, Centre de Development Choreographique de Grenoble, Francia). "Privilva Landing" (2013), una adaptación de Privilva (1er Premio del 27º Certamen Coreográfico de Madrid 2013). "El Cielo Ahora" es su último proyecto coreográfico y cuenta con la colaboración dramaturgica de El Conde de Torreñiel.

deandres.net

that's the story of my life

MACARENA RECUERDA

Hizkuntza / idioma: castellano - inglés



Urriak 25 octubre

19:30 // SALA REKALDE

Pieza / Una pieza de Macarena Recuerda Shepherd dedicada al Sr Polissó.

Artista kolaboratzailea / Con la colaboración del artista Manu Morales.

Bideoa eta edizioa / Video y edición: Gorka Bilbao.

Zoótropo-a / Zoótropo:

Alberto Pastore.

Parte hartzaileak /

Con la participación de:

Lorea Uresberveta y Mónica del Cas@llo.

Esker onak / Agradecimientos:

Gerard Casas, Mari Luz Vidal, Cesc Casanovas, Amanda Díaz-Ubierna, Kun, Natalia and Angel.

Sorkuntza eta testua / Creación y texto: Macarena Recuerda Shepherd

SINOPSIS

"That's the story of my life" "Ésta es la historia de mi vida" lanak ikus-entzunezko autobiografia bat dakar, objektuak mugiarazteko stop-motion teknikaren bidez kontatua. Zuzenean eraikitako filma da, oroimenaren flashak bezala, iraganera irekita dauden fitategiak bezala. Bertan dabiltza bizitza bateko aukera onak eta zentzugabekeriak, eta ikus-entzuleak harilkatu egin beharko ditu eta ordenatu bizitza berriro eraikitzeko.

KONPAINIA / COMPAÑÍA

Macarena Recuerda Shepherd artista plastikoa eta dantzari profesionala da. La Sauna International proiektu artistikoko kidea da.

Hainbat proiektu gauzatu du Amanda Pola eta Vicente Arlandis artistekin elkarlanean. 2008az geroztik Colectivo Estraperlo taldeko sortzailea eta kidea da. Talde hori, hain zuzen, nekez etiketa daitezkeen sortzaile berrien plataforma da.

Havek dira bere piezak. 2010. "That's the story of my life". MiCarteraPatrocina-ren ekoizpena, ConCaren, Bilbao Arteren, Teatre Uliuren eta Antic Teatreraren laguntzarekin. Pieza horrek Espainia osoan eta Portugalen egin du bira. 2012. "Greenwich Art Show". MiCarteraPatrocina, Festival Neo, CAET eta Antic Teatreraren ekoizpena. Eta 2012. "Greenwich Art Show-The Installation". Beca Atrio. Alhóndiga Bilbao. 2013 "Whose are those eyes?" Sit specif eta hiri esku-hartzea, Fira de Tarrega 2013, Escena Poble Nou 2013 eta 2013ko BAD jaialdian estreinatu zen.

Beca Laboratorio Fira de Tarrega jaso du, Escena Poble Nouk eta Antic Teatrek elkarrekin eskaintzen duten erresidencia; eta Bilbao Eszenaren erresidencia.

macarenarecuerdashpherd.com

"That's the story of my life" "Ésta es la historia de mi vida" presenta una autobiografía audiovisual narrada con la técnica stop-motion de animación de objetos. Una película construida en directo como flashes de la memoria, como archivos abiertos al pasado, por donde desfilan los aciertos y desatinos de una vida que el espectador deberá hilar y ordenar para reconstruirla.

Macarena Recuerda Shepherd. Artista plástica y bailarina profesional. Integrante del proyecto artístico La Sauna International.

Ha realizado diferentes proyectos en colaboración con los artistas Amanda Pola y Vicente Arlandis. Desde el 2008 es fundadora e integrante del Colectivo Estraperlo, plataforma de nuevos creadores difícilmente etiquetables.

Éstas son sus piezas: 2010 "That's the story of my life", una producción de MiCarteraPatrocina, con la ayuda del ConCa y la colaboración de Bilbao Arte, Teatre Uliure y Antic Teatre. La pieza ha girado por todo el Estado Español y Portugal. 2012 "Greenwich Art Show", una producción de MiCarteraPatrocina, Festival Neo, CAET y Antic Teatre. Y 2012 "Greenwich Art Show- The Installation", Beca Atrio Alhondiga del Bilbao. 2013. "Whose are those eyes?" Site specific e intervención urbana que se estrenó en la Fira de Tarrega 2013, Escena Poble Nou 2013 y Bad 2013.

Recibió la Beca Laboratorio Fira de Tarrega, la Residencia que ofrece conjuntamente Escena Poble Nou y Antic Teatre; y la Residencia de Bilbao Eszena.

macarenarecuerdashpherd.com

Fira de Huesca: Premio al Espectáculo mas Innovador en Gira 2011
Fira del Teatre de Titelles de Lleida: Drac d'Or a la Dramaturgia 2012

PRODUKTOREAK / PRODUCEN

MiCarteraPatrocina y ConCa Generalitat de Catalunya.

LAGUNTZAILEAK / COLABORAN

Bilbao Eszena, Bilbao Arte, L'An@c Teatre y Teatre Uliure.

cedric andrieux

JEROME BEL



Urriak 25 octubre

21:30 // LA MERCED

Con extractos de piezas de:
Trisha Brown (Newark), Merce Cunningham (Biped, Suite for 5), Philippe Tréhet (Nuit Fragile), Jérôme Bel (The show must go on)
Coaches: Jeanne Steele (Merce Cunningham) y Lance Gries (Trisha Brown)

Koprodukzioa / Coproducción:
Théâtre de la Ville (Paris), Festival d'Automne (Paris), R.B. Jérôme Bel (Paris)
Babesleak / Apoyado por: Centre National de la Danse (Paris), La Ménagerie de Verre (Paris), Baryshnikov Arts Center (New York)

Esker onak / Agradecimientos a:
Thérèse Barbanel, Trevor Carlson y Yorgos Loukos
ekoizpen-manager-a / Manager de producción: Sandro Grando

LAGUNTZAILEAK / COLABORAN

R. B. Jérôme Bel recibe subvenciones de la Dirección Regional de Asuntos Culturales de Ile-de France, Ministerio de Cultura y Comunicación de Francia, el Institut Français, Ministerio de Asuntos Exteriores de Francia, para las giras internacionales

SINOPSIS

Lanari izena ematen dion dantzariarentzako bakarlariezi pieza bat da Cédric Andrieux. Proposamen honetan, interpretatzaileak bere ibilbidea berraztertzen du: hasteko, dantza garaikidearen arloan hartu zuen prestakuntza, Brest hirian (Frantzia) eta Parisko Goi Mailako Musika eta Dantza Kontserbatorio Nazionalean; geroago, Merce Cunninghamen dantza taldeko kide gisa, New Yorken; eta berriki, Lyongo Operako balletean. 2004an abian jarri zen emanaldi ziklo baten barnean dago, eta orokorrean dantzari desberdinen bakarlanak izan dira emanaldi horiek. Ekoizpen bakoitzak lehen pertsonen kontatzen du artistaren esperientzia mendebaldeko edo Asiako koreografiaren historiak osatzen duen egituraren gainean.

KONPAINIA / COMPAÑÍA

Hainbat dantza taldetan lan egin eta gero, Jérôme Bel bere piezak aurkeztzen hasi zen, ekintza eta eszenografia soil eta laven emaitzak, edozein motatako apaindurarik gabeak. 1994az geroztik sortu ditu lanak eta ez-dantza mugimenduaren ordezkari nabarmenenetakotzat jotzen da.

www.jeromebel.fr

Cédric Andrieux es una pieza solista para el bailarín que da nombre a la obra. En esta propuesta, el intérprete hace un repaso a su propia trayectoria: en primer lugar, su formación como bailarín contemporáneo en la ciudad de Brest (Francia) y en el Conservatorio Nacional Superior de Música y Danza de París, más adelante como miembro de la compañía de danza de Merce Cunningham en Nueva York y, recientemente, en el ballet de la Ópera de Lión. Cédric Andrieux forma parte de un ciclo de funciones que se puso en marcha en 2004 normalmente con solos de diferentes bailarines. Cada producción relata en primera persona la experiencia del artista sobre el tejido que forma la historia de la coreografía occidental o asiática.

Después de trabajar en diferentes compañías de danza, Jérôme Bel empezó a presentar sus piezas, resultado de acciones y escenografías sencillas, desnudas de cualquier tipo de ornamentación. Ha creado obras desde el año 1994 y está considerado uno de los representantes más destacados del movimiento de la no-danza.

www.jeromebel.fr

Bilbon eskolatik antzerkira kanpaina
BILBOKO HAUR ETA GAZTEENTZAKO ANTZERKI ARETOA
Campaña de teatro escolar de Bilbao
SALA DE TEATRO PARA NIÑOS Y JÓVENES DE BILBAO
2014-2015



B
Bilbao
UDALA
AYUNTAMIENTO

MITUSU
SALA DE TEATRO PARA NIÑOS Y JÓVENES
HAUR ETA GAZTEENTZAKO ANTZERKI ARETOA

NOT (never on time)

KHEA ZIATER

Hizkuntza / idioma: castellano



estreno absoluto

Urriak 26 octubre

21:00 // LA MERCED

Isabelle: Arrate Etxeberria
Argazkia / Fotografia: Son Boujil
Jantziak eta atrezzo-a / Vestuario y atrezzo: Azegiñe Urigoitia
Soinu-espazioa / Espacio sonoro: Joke de vriesse
Argiztapena / Iluminación: Oier Iuarte

Diseinu grafikoa / Diseño gráfico: Aritz merino
Irudi-edizioa / Edición de imágenes: Nouvelle Basque
Testuak / Textos: Mikel Sorniña
Ekizpen-laguntzailea / Auxiliar de producción: Beatriz Nieto

Ekizpena eta banaketa / Producción y distribución: Khea Ziater
Zuzendaritza eta dramagintza / Dirección y dramaturgia: Alex Gerediaga

LAGUNTZAILEAK / COLABORAN



SINOPSIS

Isabelle 40 urte inguruko andrea da. Duela urte batzuk galera handi bat izan zuen. Haren ondoren, eta aurrera jarraitzeko modua aurkitzeko ahalegin handiak egin arren, bere buruaz beste egiten saiatu da, zenbaitetan eta modu desberdinetan. Sentitzen du bizitzak beretzat zentzurik ez duela, gainditu egiten duela, ez duela ulertzen, eta ez da gai sentipen horretatik ateratzeko.

Gaur, hurrengo saiakeraren atarikoan eta prestakuntzan, bere gogoeten arkitektura labain eta zaila ezagutzeko aukera emango digu Isabellek.

KONPAINIA / COMPAÑÍA

Taldea 2010ean sortu zen, bere proposamenak antzerkiaren hizkuntzaren eta hizkuntza zinematografikoaren arteko harreman kodeak bilatzean oinarritzen dituen proiektu independente gisa, bai maila estetikoan, bai eta kontakizunen mailan ere. Sorkuntza propioak, gertatzen zaigunaz hitz egiten dutenak, pertsonak pentsatzen eta sentitzen dugunaz.

Hartara, Alex Gerediagaren eskutik, Khea Ziater taldea FTIn ibilbidea konpartitu duen talde batean oinarrituta sortu da, eta egiten dutena gustuko duten eta lanbide gisa bizi duten sortzaileek eratuta dago.

kheaziater.com

Isabelle es una mujer de unos 40 años. Hace un tiempo sufrió una importante pérdida en su vida. Después de aquello, y a pesar de sus esfuerzos por encontrar la manera de seguir adelante, han sido varios y diversos sus intentos de suicidio; no es capaz de rescatarse de la sensación de que la vida carece de sentido para ella, de que la vida le supera, que no la entiende.

Hoy, en el preludio y preparación de su próximo intento, Isabelle nos concede la oportunidad de conocer la delicada arquitectura de sus pensamientos.

La compañía nace en 2010 como un proyecto independiente que basa sus propuestas en la búsqueda de códigos de relación entre el lenguaje escénico y el lenguaje cinematográfico, tanto en el plano estético como en el narrativo. Creaciones propias que hablan de lo que nos ocurre, de lo que las personas pensamos y sentimos.

Así, de la mano de Alex Gerediaga, la compañía Khea Ziater se crea en base a un equipo que viene de haber compartido trayectoria en la FTI y que está compuesto por creadores a los que les gusta hacer lo que hacen, y lo viven como oficio.

kheaziater.com

Eskola arteko antzerkiaren XX Lehiaketa
XX Certamen de teatro escolar
2014-2015



montserrat

LAGARTIJAS TIRADAS AL SOL

Hizkuntza / idioma: castellano

estreno en euskadi

Urriak 27 octubre

21:00 // LA FUNDICIÓN

Sorkuntza eta testua /
Creación y texto:
Gabino Rodríguez

Diseño de Iluminación y
Coordinación Técnica /
Argiztapen diseinua eta
Kordinazio teknikoa:
Sergio López Viguera

Produkzioa / producción de:
Lagartijas tiradas al sol
Asistente general, Mariana
Villegas **Colaboración en video,**
Carlos Gamboa y Yulene Olaizola
Colaboración artística, Luisa
Pardo

SINOPSIS

"Montserrat" proiektuaren abiapuntua hau da: bizia eman zidan emakumea nor izan zen jakiteak eragiten didan ezinegona. Izan ere, haren izpi batzuk baino ez ditut eta ez dut lortzen oroitzen bat sortzea. Badakit María Montserrat Gerardina Lines Molina izena zuela. Badakit Costa Rican jaio zela, aita Kataluniakoa eta ama Costa Ricakoa zuela. Ahizpa bakarra izan zuela badakit: Nuria. Badakit Mexikora bizitzera etorri zela. Badakit antropologoa izan zela. Badakit seme bakarra izan zuela. Badakit duela 20 urte baino gehiago desagertu zela. Ez dakit askoz ere gehiago.

KONPAINIA / COMPAÑÍA

Lagartijas tiradas al sol artisten komunitatea da, 2003an Luisa Pardok eta Gabino Rodríguezek sortua. Geroztik, lana eta bizitza uztartzeko, mugak ezabatzeko mekanismo gisa garatzen ditugu proiektuak. Eguneroko praktikak bat egin eta kontuan hartzen ez duenari zentzua eman, hori giltzatu, lokatu eta deskorapilatu nahi du gure lanak. Ez du zerikusirik denbora-pasarekin, pentsatzeko gunea da. Mexikoko errepublikako zati handi batean eta atzerrian aurkeztu dugu gure lana: Parisko Automne jaialdia, Bruselako Kunsten festival des arts, Vienako Festwochen, Gironako La Temporada Alta, Montrealgo Transameriques, Zuricheko Theater Spektakell, Schaubuhneko FIND, besteak beste.

www.lagartijastiradasalsol.com

"Montserrat" es un proyecto que parte de la inquietud por saber quién fue la mujer que me dio la vida. Hoy de ella no tengo más que algunos destellos que no logran formar un recuerdo. Sé que se llamaba María Montserrat Gerardina Lines Molina. Sé que nació en Costa Rica, de padre catalán y madre costarricense. Sé que tuvo una sola hermana: Nuria. Sé que vino a vivir a México. Sé que fue antropóloga. Sé que tuvo un solo hijo. Sé que desapareció hace más de 20 años. No sé mucho más.

"Lagartijas tiradas al sol" somos una comunidad de artistas fundada en 2003 por Luisa Pardo y Gabino Rodríguez. A partir de entonces, desarrollamos proyectos como mecanismo para vincular el trabajo y la vida, para borrar fronteras. Nuestro trabajo busca dotar de sentido, articular, dislocar y desentrañar lo que la práctica cotidiana fusiona y pasa por alto. No tiene que ver con el entretenimiento, es un espacio para pensar. Hemos presentado nuestro trabajo en buena parte de la república mexicana y en el extranjero en el festival de Automne de París, El Kunstenfestivaldesarts en Bruselas, Festwochen en Viena, La Temporada Alta de Girona, Transameriques de Montreal, Theater Spektakell de Zurich y FIND en la Schaubühne, entre muchos otros.

www.lagartijastiradasalsol.com

muelle
Sorkuntza+Dantza
Danza+Creación
2014-2015

training/cursos
formakuntza

ANTZERKIA FISIKOA/
TEATRO FISICO
MATXALEN DE PEDRO & IGOR DE QUADRA
Ordutegia/Horario: Ostegun/Jueves
19:00-21:00

DANTZA GARAİKIDEA, TEKNIKA I
DANZA CONTEMPORANEA, TECNICA I
OLATZ DE ANDRÉS
Ordutegia/Horario:
Astearte/martes 17:30-19:00 eta asteazken/miércoles

DANTZA GARAİKIDEA, TEKNIKA II
DANZA CONTEMPORANEA, TECNICA II
OLATZ DE ANDRÉS
Ordutegia/Horario:
Astelehen/lunes eta asteazken/miércoles 19:00-21:00

DANTZA AFRIKANO (Senegal)
DANZA AFRICANA
MBAYE SENE
Ordutegia/Horario: Ostirala/viernes
19:00-20.30

CHI KUNG
SANTI
Ordutegia/Horario: Asteartea/martes
19:00-20.30

Dantza TALLER
TRINKOA
INTENSIVO Danza
JAMES FINNEMORE
(Inglaterra)
Asteazken/19:00-20:30



© 2014 Lagartijas tiradas al sol. Todos los derechos reservados. Con apoyo a Yabreko de Creación del Gobierno Vasco.

masterclass pippo delbono



Hizkuntza / idioma: castellano

Urriak 27 octubre

16:00 - 20:00 // MUELLE 3

SINOPSIS

"Pippo Del Bono (Varazze, Italia, 1959) Enrike V.aren aurkezpen batean ezagutu nuen, Málaga. Bere lanen, oihuen, ahotsaren, baztertuen eta umiliatuen, komunitatean bizitzearen eta Bobóren, bere aktore fetixearen, berri banuen. HIESaren, budismoaren, Parisen, Pompidoun, egun zituen lehen emanaldien berri banuen. Hurrengo goizean, berarekin eta haren taldearekin egin genuen topo aireportuan, eta konturatu nintzen aurreko gauetan ikusitakoa, antzezlan ez ezik, bizitzeko modua ere bazela, zenbaitetan antezelan bihurtzen zena. Gero, Madrilén ikusi nuen berriro, Udaizkeneko Jaialdian. Il Silenzio laneko biribilkia ikusi genuen, eta Guerra ikusi genuen. Liguria izan nuen gogoan, Cinque Terre. Paisaia oso bat irekitzen. Gero, Wroclawn aurkitu nuen, Marisa Berensonekin, Kubricki buruz hitz egiten, zoriotsu. Gero, Chietin, berriro ere Enrike V.arekin. Gero, TNTn eta Tolosa Okzitaniako Soranon (Racconti di Giugno, Il tempo degli assassini eta Questo buio feroce), gero Marseillako Le Merlanen (La rabbia, Grido), gero Lisboako CCBn (La menzogna), gero Bilboko Arriagan (Urlo), gero Napoliko San Carlon (Dopo la battaglia), gero Parisko Rond-Pointen eta gero Almadako Escuela Antonia Da Costan (Orchidee, bi aldiz). Eta jarraitu eta jarraitu ibili eta gero, hemen da, Muelle 3n. "Askatu berri galdetzeko" **Pablo Fidalgo Lareo.**

Aktorea, zuzendaria eta orain baita zinemagilea ere, lan egiteko duen modua, komunitatean bizitzeaz eta Bobó, bere aktore fetixea, aurkitu izanaz hitz egingo digu Pippok."

"Descubrí a Pippo DelBono (Varazze, Italia, 1959) en una presentación de Enrique V en Málaga. Me habían hablado de sus obras, de sus gritos, de su voz, de los marginados y humillados, de la vida en comunidad, y de Bobó, su actor fetiche. Me habían hablado del SIDA, del budismo, de sus primeras actuaciones en París, en el Pompidou. A la mañana siguiente coincidimos con él y su equipo en el aeropuerto y me di cuenta de que lo que habíamos visto la noche anterior no era solo una obra de teatro, si no una forma de vida que algunas veces se convertía en teatro. Después lo volví a ver en Madrid, en el Festival de Otoño. Vimos el corro de Il Silenzio y vimos Guerra. Pensé en Liguria, en Cinque Terre. Todo un paisaje abriéndose. Después lo encontré en Wroclaw, con Marisa Berenson, hablando de Kubrick, feliz. Después en Chieti, otra vez con Enrique V. Después en el TNT y en el Sorano de Toulouse (Racconti di Giugno, Il tempo degli assassini y Questo buio feroce), después en Le Merlan de Marsella (La rabbia, Grido), después el CCB Lisboa (La menzogna), después el Arriaga de Bilbao (Urlo), después el San Carlo de Nápoles (Dopo la battaglia), después el Rond-Point de París y después la Escuela Antonia Da Costa en Almada (Orchidee, por dos veces). Y después de tanto perseguirlo, aquí está, en Muelle 3. Tengo mucho que preguntarle" **Pablo Fidalgo Lareo.**

Aktor, director y ahora también cineasta, Pippo nos hablará de su forma de trabajar, de la vida en comunidad y del descubrimiento de Bobó, su actor fetiche.

pippodelbono.it

pippodelbono.it



corps, accords.

CINE: LA DANZA CONTEMPORANEA

Hizkuntza / idioma: francés subtulado



Urriak 27 octubre

19:00 // BILBAO ARTE

Zuzendaria / Director:
Michel Follin

Iraupena / Duración:
58'

SINOPSIS

Anne Teresa De Keersmaecker koreografoak eta Thierry De Mey musikagileak April Me dantzarako pieza sortu zuten, Rosas beren taldearen urteurrena ospatzeko. Urteurren horrek bien lanaren funtsa eta muinera itzultzea markatu zuen: dantzaren eta musikaren korapilatzea. Michael Follinen Corps, Accords dokumental musikala dantzaren sorkuntzaren eta inspirazioaren bihotz berean sartze berezi bat da, eta konposizioaren eta koreografiaren arteko joan-etorri prozesu sofistikatuak erakusten ditu.

La coreógrafa Anne Teresa De Keersmaecker y el compositor Thierry De Mey crean la pieza de danza April Me para celebrar el aniversario de su compañía, Rosas. Ese aniversario marcó el retorno a la esencia misma del trabajo de ambos: el entrelazado de danza y música. El documental musical, Corps, Accords de Michel Follin es una incursión especial en el mismo corazón de la creación del baile y la inspiración y refleja el sofisticado proceso de ida y vuelta entre composición y coreografía.

LAGUNTZAILEAK / COLABORAN

BilbaoArte
**INSTITUT
FRANÇAIS**
BILBAO

la danse

CINE: LA DANZA CONTEMPORANEA

Hizkuntza / idioma:
francés subtulado



Urriak 28 octubre

18:30 // BILBAO ARTE

Zuzendaria / Director:
Frederick Wiseman

Iraupena / Duración:
158'

SINOPSIS

Ameriketan gehien errespetatzen den zinema dokumentaleko zuzendarietako batek, Frederick Wisemanek, eta bere taldeak bidaian eramango gaituzte Parisera La Danse, le ballet de l'Opéra de Paris taldeak barnetik nola funtzionatzen duen erakusteko. 2008ko bildumako piezarik garrantzitsuenen xehetasunak nola azkentzen dituzten erakusten digute, backstage-an sartuko gaituzte, dantzariak eta koreografoak nola egiten duten lan erakutsiko digute, ikuskizuna aurrera eramateko dirua nola biltzen den eta oihala jaisten denean garbiketa taldeak nola biltzen duen dena.

Uno de los directores de cine documental más respetados de América, Frederick Wiseman, y su equipo, nos llevan de viaje a París para enseñarnos cómo funciona una compañía, La Danse: Ballet de la Ópera, desde dentro. Nos muestran cómo la compañía ultima los detalles de las piezas más importantes de su repertorio de 2008, nos cuela en el backstage, nos enseña cómo trabajan bailarines y coreógrafo, cómo se recaudan fondos para sacar adelante el espectáculo y hasta cómo el equipo de limpieza recoge todo cuando se baja el telón.

el dorado

CINE: LA DANZA CONTEMPORANEA

Hizkuntza / idioma:
francés subtulado



Urriak 29 octubre

19:00 // BILBAO ARTE

Zuzendaria / Director:
Olivier Assayas

Iraupena / Duración:
90'

SINOPSIS

Boarding Gate eta Las horas del verano lanen zuzendariak Karlheinz Stockhausen musikagilearen (musika elektroakustikoaren abiarazle gogoangarria) eta Angelin Preljocaj koreografoaren arteko topaketa grabatu du, El dorado balletaren sorkuntzan jarrita arreta. Entsaioetako saioak eta prestatzeko elkarriketek egiazko trukea proposatzen dute, partituraren eta mugimenduaren arteko erresonantziak irudizatzen dituenak. Errepikapenen saioak eta prestatzeko elkarriketak, egiazko trukea, partituraren eta mugimenduaren arteko erresonantziak irudizatzen dituenak. Jaiotzen ikusteko, sorkuntzan haztamuka egin beharreko bidean, soinuaren luzapenak keinuan, abstrakzioarainoko oihartzunak. Dantza eta zinema huts-hutsak.

El director de Boarding Gate y Las horas del verano graba el encuentro entre el compositor Karlheinz Stockhausen, legendario iniciador de la música electroacústica, y el coreógrafo Angelin Preljocaj, enfocado en la creación del ballet El dorado. Las sesiones de ensayos y conversaciones preparatorias proponen un auténtico intercambio que ilustra las resonancias entre partitura y movimiento. Sesiones de repeticiones y conversaciones preparatorias, un auténtico intercambio que ilustra las resonancias entre partitura y movimiento. Para ver nacer, en la marcha a tientas de la creación, las prolongaciones del sonido en el gesto, los ecos hasta la abstracción. Danza y cine en estado puro.

macarena recuerda

taller intensivo "cuéntame en imágenes"

Hizkuntza / idioma: castellano

Urriaren 27tik 31ra

15:30 -19:30 // BILBAO ARTE

Aurkezpena / Presentación:

31 de octubre a las 19.30h.

Nori zuzenduta / Dirigido:

A todas las personas interesados con o sin formación en disciplinas artísticas

+ informazioa / información:

macarenarecuerdashesherd.com/
thats-the-story-of-my-life.html

SINOPSIS

"Cuéntame en imágenes" tailerra ikerketa tailer bat da, bisuala edo ikustekoa denaren bidez kontakizunak sortzeari buruzkoa. Argazkien euskarriarekin lan egingo dugu eta pieza txikiak sortuko ditugu, aurkitu edo ikasitakoaren adibide moduan. Hitza, ekintza/mugimendua eta soinuak/musika irudietarako istorioak sortzea da helburua.

Zenbat azaltzen digu argazki batek?

Itxita al dago interpretatzea?

Zerk eragiten du interpretazioaren aldatzeak?

Irudi segida batek interpretatze bakarra kontatzen al du?

Zer gertatzen da irudien ordena aldatzen bada?

Eta gainjartzen badira?

Zenbat azaltzen digu soinuak irudi baten gainean?

Eta isiltasunak?

Galdere horiek guztiak zalantzan jarriko ditugu maila praktikoa pieza txikiak sortzean.

El taller "Cuéntame en imágenes" es un taller de investigación sobre la construcción de las posibles narraciones a través de lo visual. Trabajaremos con soporte fotográfico y crearemos pequeñas piezas como ejemplos de lo encontrado. La palabra, la acción/movimiento y el sonido/música estarán a la disposición de la construcción de historias para las imágenes.

¿Cuánto nos explica una fotografía?

¿Está cerrada su interpretación?

¿Qué hace que varíe la interpretación de ésta?

¿Una secuencia de imágenes narran una interpretación única?

¿Qué ocurre si se alteran el orden de las imágenes?

¿Y si se superponen?

¿Cuánto nos explica el sonido sobre una imagen?

¿Y el silencio?

Todas estas preguntas las pondremos en cuestión a nivel práctico durante la creación de pequeñas piezas

LAGUNTZAILEAK / COLABORAN



racconti di giugno

PIPPO DELBONO COMPAGNIA

Hizkuntza / idioma: castellano-italiano

estreno en euskadi

Urriak 28 octubre

19:00 // GUGGENHEIM AUDITORIO

Sorkuntza eta Testua /

Creación y Texto: Pippo Delbono

Interpretazioa / Interpretación:

Pippo Delbono

Koordinazio teknikoa /

Coordinación técnica:

Pepe Robledo

Ekizpena / Producción de:

Compagnia Pippo Delbono

SINOPSIS

Pippo Delbono taldearen sormen lana atsekabe batetik, oroitzen batetik sortzen da beti, fisikoa ere izan daitekeena, zauri batena. Exodoaren nahigabea da, zerbait atzean utzi duten pertsonen itzulerarik gabeko bidaiarena, oroitzenak eta salaketak baino gehiago bizi izan diren pertsonena, Primo Levi nahi zuen gisan.

Oroimena eta kontakizuna gainjarri egiten dira hemen, hasieran zegoen bezain biluzik dagoen agertoki baten gainean, aktoreak behar duen bakarra aulkia, mahaia eta botila bat garagardo baita.

Hizkuntza kode desberdinak dituzten istorioak hezurramituko ditu aktoreak, Pepe Robledok zuzendutako argien eta musikaren bidez.

Racconti di Giugno Pippo Delbonoren bakartsaio bakarra da. Familia, maitasun eta antzerki bizitza errepasatzen du, isilmandatuaren eta hitzaldiaren arteko erdibidean, ikus-entzuleekin konpartituko du bilaketa existentziala eta antzerkikoa. Bizitzeko artearen gaineko lekukotza bikaina.

El trabajo creativo de Pippo Delbono siempre nace de un pesar, de un recuerdo que también puede ser físico, de una herida. Es el pesar del éxodo, del viaje sin retorno de aquellas personas que han dejado algo atrás, de personas que han sobrevivido a los recuerdos y a las denuncias, como Primo Levi deseaba.

La memoria y la narración se solapan aquí también, encima de un escenario tan desnudo como lo estaba en los comienzos, porque todas lo que un actor necesita es una silla, una mesa y una botella de cerveza.

El actor da vida a historias con diferentes códigos lingüísticos mediante luces y música dirigidos por Pepe Robledo. Racconti di Giugno es el único solo creado por Pippo Delbono. En él repasa su vida familiar, amorosa y teatral, a mitad de camino entre la confidencia y la conferencia; comparte con el público su búsqueda existencial y teatral. Un testimonio excepcional sobre el arte de vivir.

pippodelbono.it

pippodelbono.it

tras las huellas de de la mesa verde una introducción

OLGA DE SOTO

Hizkuntza / idioma: castellano, francés e inglés
(subtitulado al castellano)



estreno en euskadi

Urriak 28 octubre

21:30 // LA MERCED

Kontzeptua, dokumentazioa, testua, aurkezpena, kamera eta soinua: / Concepto, documentación, texto, presentación, cámara y sonido:

Olga de Soto

Lekukoak / Con los testimonios

de: Micheline Hesse, Brigitte Evellin, Suzanne Batbedat, Françoise Olivaux, Frederic Stern, Françoise Dupuy y Michelle Nadal

Zuzendaritza bideoa / Dirección

video: Olga de Soto

Muntaketa bideoa

/ Montaje video: Julien Contreau y Olga de Soto

Fragmentos de:

"The green table", bbc 1967, bbc motion gallery

Hitz offa / Voz en off: Kurt Jooss

(fragmento de la entrevista berghson-jooss, california, 1974, con autorización de tanzarchiv köln)

Software filma kredituak /

Software película créditos:

Pierre Gufflet

Zuzendari teknikoa / Director

técnico: Christophe Gualde

Argiztapena / Técnico luces:

Geni Diez

Bideo eta soinu teknikaria /

Técnico video y sonido:

Julien Lamaze

Asistente investigación

documental tanzarchiv köln:

Katja Herlemann

Argazkiak / Fotografías de:

Kurt Hegel, Marian Reisman, Fritz Henle y Fotógrafos desconocidos.

Tres fotografías de "la mesa verde" de albert renger-patzsch/ albert renger-patzsch archiv – ann und juergen wilde / vg bild-kunst, bonn / sabam, Bélgica 2010.

Ekizpena / Producción: Niels (Bruselas), en colaboración con Caravan production (Bruselas)

Koprodukzioa / Coproducción:

Centre chorégraphique national de franche-comté en Belfort (f), les halles (Bruselas), tanz im august (Berlín)

SINOPSIS

Agertoki biluzi batean, pantaila batean ikusten diren bideo desberdinek eta artiboko irudiek lagunduta, Olga de Sotak La Mesa Verde lanaz hitz egingo digu (1932). Kurt Jooss koreografo alemanaren lan mitikoa da, Alemanian Hitlerrek boterea eskuratu baino hilabete batzuk lehenago estreinatua. La Mesa Verde funtsezko lana da dantzaren historian, eta, politikari dagokionez, inoiz egin den ikuskizun konprometituenetakotzat jotzen da. Lan enblematikoa da, eta bertan koreografoak salatzen du faxismoak gora egitea eta gerra, Bigarren Mundu Gerraren aurretik egon zen giro uherrek markatua. Neurri batean, lan ameslaria izan zen garai baten errealtate ilunaren aurrean.

Zer gogoratzen dute lan eszeniko batez ikuskizun bat duela denbora asko egin dutenek edo egun existitzen jarraitzea ahalbidetzen dutenek? Zertan datza transmisio lana? Zer da interpretatzailea izatea? Zein da dantzariak dantzaren historian hartzen duten tokia eta zein eginkizun dute? Nolako bilakaera du lan batek bere historiaren barnean? Eta historiaren barnean? Zein eragin du, politikari dagokionez, konprometitu den lan batek, kontuan hartuta konpromiso horrek gero gertatu zena salatzen/iragartzen zuela? Olga de Sotak arreta jarri du lehen emanaldiaren aurretikoa eta geraogakoa, hau da, sortzeko prozesuan eta La Mesa Verdek utzitako aztarnan. Koreografoa lanaren historian murgilduko da eta ikus-entzuleekin konpartituko du jeneralean alde batera uzten den hori. Ikerketa prozesu konplexua egin du Olgak, galderaz eta gertakiariz bete, zirriborrotutako eta jarraitutako aztarnaz, ustekabeko aurkikuntzaz, oroitzen kolektibo hunkigarri baterantz giltzatzen den bide dramaturgiko aberats batean bildutako aurkikuntzaz.

KONPAINIA / COMPAÑÍA

Olga de Soto koreografoa, dantzaria eta dantzaren arloko ikerlaria da, Valentzian jaioa eta Bruselan bizi dena. XX. mendeko dantzaren memoria itertzeko eta berreskuratzeko mugimenduaren aitzindarietaketatzat jotzen da –azken urte hauetan Europako dantza garaikidearen esparruan indarra hartzen joan den mugimendua–. Angersko CNDC eskolan lizentzia eskuratu, ikerkuntza eta sorkuntza lanari 1992an ekin zion. Michèle Anne De Mey, Pierre Droulers, Meg Stuart, Boris Charmatz eta Jérôme Belekin egin du lan dantzarri, eta azken horrekin bost urtean aritu zen elkarlanean, laguntzaile eta performer. Bere lanaren zati handi batek arreta jartzen du memoria aztertzean eta antzertiak duen eragina ikertzen du, bere erabilgarritasuna, betierekotasuna, ikerketa prozesu luzeak eskatzen dituzten sorkuntza proiektuak eginez, ekoizpen logika klasikoak alde batera utziz. Bere lana sorkuntza koreografikoaren eta dokumental eszenikoaren, arte bisualen, arte plastikoaren eta instalazioaren artean dago, diziplina desberdinen porositatearekin jolasten. Arreta jarrita dago, bai gorputzaren memoria aztertzean, plastikotasun handiko lanetan, besteak beste, Éclats mats (Centre Pompidou, 2001) eta INCORPORER ce qui reste ici audans mon cœur (Centre Pompidou, 2004-2009) lanetan, bai eta pertzepzio memoria aztertzean ere, objektu eszeniko dokumentalak, historiak, eginda, (Hunsten festival des arts, Brusela, 2004), Una Introducción (Tanzlm August, Berlin, 2010) eta Débords (Festival d'Automne, Paris, 2012). Bere lanak herrialde hauetan erakutsi izan dira: Belgika, Frantzia, Espainia, Portugal, Holanda, Alemania, Austria, Norvegia, Suedia, Finlandia, Txekiar Errepublikak, Polonia, Turkia, Hungaria, Mexiko, Brasil...

2013an Olga de Sotak SACD Belgika — Egile eta Musikagile Dramatikoen Elkartearen Sari Nazionala eskuratu zuen, Antzertiaren kategorian, bere ibilbide osoarengatik.

En un escenario desnudo, acompañada de diferentes vídeos que desfilan en una pantalla y de imágenes de archivo, Olga de Soto nos habla de La Mesa Verde (1932), obra mítica del coreógrafo alemán Kurt Jooss, estrenada pocos meses antes de la llegada de Hitler al poder en Alemania. La Mesa Verde es una obra esencial en la Historia de la Danza y está considerada como uno de los espectáculos políticamente más comprometidos jamás realizados. Obra emblemática en la que el coreógrafo denuncia el auge del fascismo y la guerra, marcada por el clima turbio que precedió a la Segunda Guerra Mundial y, en cierta medida, obra visionaria frente a la realidad oscura de una época.

¿Qué recuerdan de una obra escénica aquellos que han realizado un espectáculo hace mucho tiempo, o aquellos que permiten que continúe existiendo hoy en día? ¿En qué consiste el trabajo de transmisión? ¿Qué es ser intérprete? ¿Cuál es el lugar que ocupan y el papel que juegan los bailarines en la historia de la danza? ¿Cómo evoluciona una obra dentro de su propia historia? ¿Y en el seno de la Historia? ¿Qué impacto tiene una obra políticamente comprometida, teniendo en cuenta que ese compromiso denunciaba/anunciaba lo que ocurrió después? Olga de Soto se centra en el antes y el después de la primera actuación, es decir, en el proceso de creación y la huella dejada por La Mesa Verde. La coreógrafa se sumerge en la historia de la obra, compartiendo con los espectadores aquello que por lo general es mantenido al margen. Olga traen un proceso de investigación complejo, lleno de interrogantes y de acontecimientos, de pistas esbozadas y seguidas, de hallazgos inesperados, recogidos a lo largo de un camino dramático rico que se articula en dirección de una memoria colectiva emocionante.

Olga de Soto, coreógrafa, bailarina e investigadora en danza nacida en Valencia y afincada en Bruselas, está considerada como una de las precursoras de un movimiento de investigación y de recuperación de la memoria de la danza del siglo XX, que ha ido cobrando fuerza estos últimos años en el ámbito de la danza contemporánea europea. Licenciada por la escuela francesa CNDC de Angers, comienza su trabajo de investigación y creación en 1992. Como bailarina ha trabajado con Michèle Anne De Mey, Pierre Droulers, Meg Stuart, Boris Charmatz y Jérôme Bel, con quien colaboró durante cinco años como asistente y performer. Gran parte de su trabajo se centra en el estudio de la memoria e indaga sobre el impacto del arte escénico, su utilidad y su perennidad, realizando proyectos de creación que requieren largos procesos de investigación, saliendo de las lógicas clásicas de producción. Su trabajo oscila entre creación coreográfica y documental escénico, artes visuales, artes plásticas e instalación, jugando con la porosidad de diferentes disciplinas. Está centrado tanto en el estudio de la memoria corporal, en obras de gran plasticidad como Éclats mats (Centre Pompidou, 2001) o INCORPORER ce qui reste ici ou dans mon cœur (Centre Pompidou, 2004-2009), como en el estudio de la memoria perceptiva, con la realización de objetos escénicos documentales, historia(s), (Hunstenfestivaldesarts, Bruselas, 2004), Una Introducción (Tanz Im August, Berlin, 2010) y Débords (Festival d'Automne, Paris, 2012). Su obra ha sido mostrada en Bélgica, Francia, España, Portugal, Holanda, Alemania, Austria, Noruega, Suecia, Finlandia, República Checa, Polonia, Turquía, Hungría, México, Brasil...

En 2013 Olga de Soto ha recibido el Premio Nacional de la SACD Bélgica — Sociedad de Autores y de Compositores Dramáticos, en la categoría de Artes Escénicas, por el conjunto de su trayectoria.

LAGUNTZAILEAK / COLABORAN

Ministerio de la Federación Valonia-Bruselas – Sector Danza, Jooss Archives (Colonia/Amsterdam) Des Deutsches Tanzarchiv Köln (German Dance Archives).

monstruos

PLAYGROUND

Xavier Bobés



estreno en euskadi

Urriak 29 octubre

19:00 // 20:30 // BILBOROCK

Sorkuntza zuzendaritza eta

interpretazioa / Creación,

dirección e interpretación:

Xavier Bobés / cia. Playground

Sorkuntza-aholkua /

Asesoramiento de creación:

Eric de Sarria

Soinu-espazioa / Espacio sonoro:

Pablo Rega

Atrezo-a eta joskera

eszenografikoa / Atrezzo y

construcción escenográfica:

Pep Aymerich

Bideoa eta artefaktuak /

Video y artefactos: Santi Vilanova

y Eloi Maduell (PLAYMODES) y

David Sarsanedas

Argiztapena / Iluminación:

Xavier Bobés, Santi Vilanova y

Punt de Fuga

Aholku teknikoa / Asesoramiento

técnico: Julià Carboneras

Managament, sustapena eta

zabaltzea / Managament,

promoción y difusión:

Marta Oliveres / MOM-El Vivero

Kudeaketa eta ekoizpena /

Gestión y producción: Imma Bové

Mèrida-n sorkuntza aholkua,

Mexikon / Asesoramiento de

creación en Mérida, Méjico:

Tomás Gómez (compañía de

teatro La Rendija)

Playground, Festival TNT – Terrassa Noves Tendències / CAET – Festival
Temporada Alta de Gerona – Festival MiMa de Mirepoix

LAGUNTZAILEAK / COLABORAN

Ayuntamiento de Gerona - KREAS 2014, L'Animal a l'Esquena, el Teatro Principal de Olot, el Centro de Artes Escénicas Can Gassol de Mataró, la Sala Planeta de Gerona, el Departament de Cultura-OSIC / ICEC - Generalitat de Catalunya, la Ayuda Iberescena 2012 / INAEM-Ministerio de Cultura, Institut Ramon Llull, la Antigua Casa Balllèsté y la compañía de teatro La Rendija de Mérida, Méjico.

SINOPSIS

Monstruos objektuen antzerkigintzako ikuskizuna da. Dramaturgiaren makineriaren abiapuntua azterketa printzipio hauek dira: hipnotismoa eta magia, errutina eta nor bere baitan biltzea, borondatea eta handinahia. Nahasketa horretatik abiatuta boterea pausoz pauso elikatzen da, poliki baina nekazezin, perfekzioaren bilaketaz, supergizakiaren edertasun gordina. Eta misioak izakia munstro bihurtzen duen neurrian, ekintzen oihartzunak ere esperimntua ikusten ari direnen begirada aldatzen du, denak, ikusleak eta erabiltzaileak, partaide dituen konplizitate bat sortuta.

KONPAINIA / COMPAÑÍA

PLAYGROUND Xavier Bobések 2003an sortu zuen objektu antzerkigintzako taldearen izena da. PLAYGROUND jolas eszenikoa ere bada, eguneroko objektuaren munduaren lan eta ikerketa metodo bat, gogoetabide berriak ematen baitizkio irudimenezko mundu batean gertatzen diren testuinguru harrigarrietan.

Monstruos objeto de objeto es un espectáculo de teatro objetual. La maquinaria dramática parte de los siguientes principios de estudio: el hipnotismo y la magia, la rutina y el ensinestramiento, la voluntad y la ambición. A partir de esta mezcla, el poder se nutre paso a paso, lentamente pero incansable, a la búsqueda de la perfección, de la belleza cruda del superhombre. Y a medida que la misión transforma el ser en monstruo, el eco de los actos también cambia la mirada de los que presencian el experimento, creando una complicidad de la que todos son partícipes, espectadores y manipulador.

PLAYGROUND da nombre a la compañía de teatro de objetos creada por Xavier Bobés el año 2003. PLAYGROUND es también un juego escénico, un método de trabajo e investigación del mundo del objeto cotidiano, dotándolo de nuevos discursos en contextos sorprendentes que tienen lugar en un mundo imaginario.

BAD topagunea Punto de encuentro BAD

NERBION
CAFÉ-BAR

Café Nerbion LA NAJA 7 BILBAO



"Jaialdia kurten ere Café-Bar Nerbion (La Naja kalea, 7) tabernaren laguntza izango du, antzezpenen ondoren elkartzeko topagune gisa, bertan zerbait edan edo pintxoak, agitatekoak, entsaladak eta abar jateko, elkartrakerako gune informala zabalduz. Dakizuen bezala, Nerbion jaialdiko egoitza nagusienetako batzuetatik oso gertu dago, hala nola La Merced ikastetxea eta Bilborock. Publiko guztia eta BADen parte hartzen duten sortzaileei zabalduko gonbidapena da. Urriaren 22tik azaroaren 2ra, zure sarrera edo edo BonaBad-a aurkeztuta, deskontu baki bat izango duzu ordaintzerakoan".

"Este año, el Festival contará también con la colaboración del Café-Bar Nerbion (c/ La Naja 7) como punto de encuentro donde poder reunirnos después de las representaciones y beber algo o comer unos pinchos, bocatas, ensaladas, etc., abriendo un espacio de intercambio informal. Como sabéis, el Nerbion está muy cerca de algunas de las mas importantes sedes del Festival como el Colegio La Merced y Bilborock. Es una invitación abierta a todo el público y a los creadores y creadoras que participan en el BAD. Desde el 22 de octubre al 2 de noviembre, presentando tu entrada a BonaBad tendrás un pequeño descuento en tus consumiciones".

domestica

SLEEPWALK COLLECTIVE

Hizkuntza / idioma: castellano

estreno en euskadi

Urriak 29 octubre

21:30 // LA MERCED

Sorkuntza eta testua / Creación

y texto: Sammy Metcalfe y Las
Intérpretes

Antzezleak / Intérpretes: Lara
Solano, Malla Sofia Pessi y
Gloria March

Argiztapen-diseinua eta

**koordinazio teknikoa / Diseño
de iluminación y coordinación
técnica:** David Alcorta

Eszenografia eta jantzien

**disenua / Diseño de
escenografía y Vestuario:** Ana
Iné Jabares Pita
**Ikus-Entzunezko Sorkuntza /
Creación Audiovisual:**
Ainara Pardal

Una Co-Producción de Sleepwalk Collective, El Festival Bad, El Festival Tnt y
El 39 Festival de teatro de Vitoria-Gasteiz.

LAGUNTZAILEAK / COLABORAN

Azala Espacio de creación, Bilbao Eszena, T.A.E. Y BAI Antzerki Eskola.

SINOPSIS

Edergintzako lehiaketa, erretaula bizi liluragarri eta amets erotiko psikodélico artean, Domestica epopeia político ozar eta gordina da, maisulan faltua dotoretasun barrokoa duena, eta luzaz oharpenak egina. Margolan edo liburu bateko orrialde bihurtutako agertoki batean, ahots sardoniko eta malenkoniatsu artean, deskorapilatuko da testu hautsi bat, "goi kulturari buruz" eta igarokortasunari buruz hitz egiten duena, nostalgari eta bakardadeari buruzkoa. Ideia gorenen eta oinarritzko nahien gainean hausnartzen, eta himno hedatu eta durduzatu batean bilduta, ikuskizunak bere buruari galdetzen dio maitatu genezakeenaren gainean eta zeri eutsi ahal izango geniokeen geroz eta zaratatsuagoa eta aztoratuagoa den mende honetan, dirudienez, alde batera uzten ari baikara.

Domestica Lost In The Funhouse izenekoaren bururatzeara da, "21. mende honetako hamarkada nerabe honetako plazerari eta asperdurari buruzko" pieza eszenikoaren trilogia. Lehen eta bigarren zatietan –El Entretenimiento (2012) eta Karaoke (2013)– pop kulturaren, aisiaren, oroimenaren eta gorputzaren gaineko ideiak arakatu zituzten, eta hirugarren honetan bi kontzeptutan jarri da arreta: "arte goratua edo gorena" eta "maisulana". Aurreko lanetan herri kulturaren eta jostaketa masiboaren kontzeptuak begirunegabetasun lotutasunik gabeko landu zituzten moduan, hirugarren honetan ere bai. Era berean, proiektu honek jarraipena emango dio taldea egiten ari den ikerketa eta bilaketari hizkuntza eszeniko berriak aurkitzeko, konposizio minimalismo mota batean oinarrituak, estasi dramatikoak eta soinu eta argiztatze diseinu trinko eta hipnotikoak, gogora ekartzen duena performatibitate osoa, bai zinematik eta ikuste arteek, bai eta antzerkiak berak informatua. Eta azkenik, oso laster basatiki goibelak eta oso laster utopikoki optimistak diren lanen segida baten azken ekitaldi moduan, Domestica, egizian, oso-oso teknologikoa den mundu batean – eta, aldi berean, gure kontrolpetik ihes egiten duena– grazia eta intimitate zentzu bat nola aurki dezakegun lantzen duen proiektu bat da, erdi-autobiografikoa eta erdi-fantastikoa den pieza bat, mundua freskoa eta berria eta distiratsua eta bixia den zerbait bezala ber-irudikatzen saiatzen dena.

KONPAINIA / COMPAÑÍA

Sleepwalk Collective hainbat sari jaso duen nazioarteko talde bat da, zuzeneko artea eta antzerki esperimentalak egiten duena eta esperientzia eszeniko intimoko sortzen dituen Espainiaren eta Erresuma Batuen artean. Taldeak pieza originalak sortzen ditu herri kulturak eta beste batzuekiko harremanen konplexutasunek beren kideengan sortzen duten liluratik azaleratzen diren antzerkietarako.

Lara Solano Aranak (Espainia), Malla Sofia Pessik (Finlandia) eta Sammy Metcalfek (Erresuma Batua) sortu zuten taldea Londresen, 2006an, eta egun Gasteizen aritzen da lanean.

Espainian eta Erresuma Batuan ez ezik, taldeak Europako beste 10 herrialdeetan eta Australian ere aurkeztu du lana eta antzoki ospetsuetako egitarauan parte hartu du, besteak beste, El Teatro Españolen (Madril) eta The Barbicanen (Londres), bai nazioarteko jaialdi ezagunetakoetan ere, esate baterako, Sydneyko Nazioarteko Jaialdian (Australia), Edinburgh Fringe Festival (Eskozia), Festival MESS (Sarajevo) eta Festival d'Avignon izenekoetan (Frantzia).

sleepwalkcollective.com

Entre concurso de belleza, retablo vivo deslumbrante y sueño erótico psicodélico, Domestica es una epopeya política insolente y despiadada, una falsa-obra-maestra con elegancia barroquiana y extensamente anotada. En un escenario convertido en pintura o en página de un libro se desenreda, entre voces sardónicas y melancólicas, un texto fracturado que habla sobre "la alta cultura" y la temporalidad, sobre la nostalgia y la soledad. Reflexionando acerca de ideas sublimes y deseos básicos, y envuelto en un himno dilatado y aturdido, el espectáculo se pregunta sobre lo que podríamos amar y a lo que podríamos aferrarnos en el cada vez más ruidoso y acelerado nuevo siglo que parece ya hemos empezado a dejar atrás.

Domestica es culminación de Lost In The Funhouse, una trilogía de piezas escénicas acerca del "placer y el aburrimiento en esta adolescente década del siglo 21". Mientras que la primera y segunda parte –El Entretenimiento (2012) y Karaoke (2013)– exploran ideas acerca de la cultura pop, el ocio, la memoria y el cuerpo, Domestica centra su atención en dos conceptos: el "arte elevado" y la "obra maestra", acercándose a estas formas con la misma irreverencia desenfadada con la que han explorado en trabajos anteriores los conceptos de cultura popular y entretenimiento masivo. El proyecto da también continuidad a la investigación y búsqueda que realiza la compañía por encontrar nuevos lenguajes escénicos basados en un tipo de minimalismo compositivo, éxtasis dramática y un diseño de sonido e iluminación denso e hipnótico que evoca una performatividad total informada tanto por el cine y las artes visuales, como por el propio teatro. Y por último, como acto final en una serie de trabajos por momentos salvajemente sombríos y por momentos utópicamente optimistas, Domestica es, en realidad, un proyecto acerca de cómo podemos encontrar un sentido de gracia e intimidad en un mundo altamente tecnológico que escapa cada vez más rápido de nuestro control, una pieza semi-autobiográfica y semifantástica que trata de re-imaginar el mundo como algo fresco y nuevo y brillante y extraño.

Sleepwalk Collective es una premiada compañía internacional de arte en vivo y teatro experimental que crea íntimas experiencias escénicas entre España y Reino Unido. La compañía crea piezas originales para teatros que emergen de la fascinación que sienten sus miembros por la cultura popular y las complejidades de sus relaciones con otros.

La compañía, fundada en Londres en 2006 por Lara Solano Arana (España), Malla Sofia Pessi (Finlandia) y Sammy Metcalfe (Reino Unido), trabaja actualmente en Vitoria-Gasteiz.

Además de en España y Reino Unido, la compañía ha presentado su trabajo en otros 10 países europeos y en Australia, y formado parte de la programación de prestigiosos teatros como El Teatro Español (Madrid) o The Barbican (Londres), y reconocidos festivales internacionales como el Festival Internacional de Sydney (Australia), el Edinburgh Fringe Festival (Escocia), el Festival MESS (Sarajevo), o el Festival d'Avignon (Francia).

sleepwalkcollective.com

algo valioso se agota

"EN ESTA PARTE
ESQUINADA DE LA
PENÍNSULA"

Hizkuntza / idioma: portugués,
italiano y castellano

estreno absoluto

Urriak 31- Azaroak 1 // 31 octubre – 1 noviembre

19:00 // LA FUNDICIÓN

**Sorkuntza eta zuzendaritza
pedagogikoa / Concepción y
dirección pedagógica:**

Cláudia Dias

Asistentzia / Asistencia:

Cecília Laranjeira

Parte hartzaileak /

Participación: Sofia Asencio,
Laida Azkona, Idurre Azkue, Giulia
Ferrato, Sandra Gómez, Laida
Gómez, Itsaso Iribarren, Ángela
Millano, Mabelen de Pedro,
Idoia Zabaleta, Carolina Campos,
Daniel Pizamiglio y Luciana
Chierogati.

Antolatzaileak / Organización:

Azala, Muelle 3 y La Fundición

Produktzio zuzendaritza /

Producción ejecutiva: María
Salazar/Histeria Kolektiboa

Co-producción: Muelle 3, La Fundición, Moare Danza y Festival BAD

LAGUNTZAILEAK / COLABORAN



GOBIERNO VASCO
HEZKUNTZA, HIZKUNTZA POLITIKA
ETA KULTURA SAIA
DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN,
POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA

muelle3



SINOPSIS

"En esta parte esquinada de la península" prestakuntza/ sorkuntza proiektuaren barnean dagoen objektua da "Algo valioso se agota". Objektu bat sortuta sortzen ikastea datza proiektu hori. Hartara, "Algo valioso se agota" prozesu horretatik azalera da eta orain nabarmen eta autonomo ageri zaigu.

Prozesuan aurkitutako eta landutako materialak datak izan dira, data ipintzeko ekintza eta data berekin eramaten duten guztia: inskripzioa, gogora ekartzea, iragana, oraina, geroa, zenbakiak, norbanakoen istorioak, gertakari kolektiboak, oroimena.

KONPAINIA / COMPAÑÍA

"En esta parte esquinada de la península" pedagogia proiektu bat da, Composición en Tiempo Real teknikako printzipioetan oinarritutako lan metodologia bat transmititzera bideratua, Claudia Dias koreografoaren ikuspegitik eta begirada partikulararen kutsaduratik. Hain zuzen ere, beren sorkuntza prozesuetan baliatu ahal izango dituzten tresnez hornitu nahi dira parte-hartzaileak, bidea eman nahi zaie sorkuntza prozesuaren etapa guztiak bizitzeko, eztanda eragiten duen unetik (irudia, ideia...) jendaurreko aurkezpeneraino, eta laborategi gune bat sortu nahi da, taldean egon eta ikasteko aukera izateko, bat ez etortzearen eta negoziazioaren bidez.

Proiektua hiru fasetan garatu da. Hasierako fasean, AZALA egindakoan, jakin-nahi eta ezinegon komun bat topatzea landu zen. Bigarren fasean, Muelle 3n, hasierako irudi/ jakin-nahi/ezinegon horiek berekin dakartzan dramaturgia materialak sakontzea landu zen. Hirugarren fasean, La Fundiciónen, material horiek eszenaratzeko landu da, behin une bat iritsi denean, autonomia nahikoa hartu baitute pedagogia proiektutik gailentzeko eta objektu gisa aurkezteko BAD jaialdiaren esparruan, "Algo valioso se agota" izenburuaren pean.

Composición en Tiempo Real teknika João Fiadeiro portugaldarrak sortu zuen, dantza garaikidearen testuinguruan, eta, arte performatiboan mugak gaindituta, elkartzeko edo biltzeko moduei buruzko ikerketa metodo bat ekarri du.

esquinapeninsula.wordpress.com

"Algo valioso se agota" es un objeto integrado en el proyecto de formación/creación "En esta parte esquinada de la península". Este proyecto ha consistido en aprender a crear un objeto creándolo. Así, "Algo valioso se agota" emerge de este proceso y ahora se presenta de forma destacada y autónoma.

Los materiales encontrados y trabajados a lo largo del proceso han sido fechas, el acto de fechar o fechado y todo aquello que las fechas transportan consigo: inscripción, evocación, pasado, presente, futuro, números, historias individuales, acontecimientos colectivos, memoria.

"En esta parte esquinada de la península", es un proyecto pedagógico dirigido a transmitir una metodología de trabajo basada en los principios de Composición en Tiempo Real, desde la perspectiva y contaminación de la mirada particular de la coreógrafa Claudia Dias. Se trata de dotar a los/as participantes de herramientas que podrán utilizar en sus propios procesos de creación, de posibilitar la vivencia de todas las etapas del proceso creativo, desde el momento detonador (la imagen, idea, etc.) hasta la presentación pública, y de crear un espacio laboratorial donde se posibilite estar y aprender en colectivo, a través del disenso y la negociación.

El proyecto se ha desarrollado en tres fases. En la fase inicial realizada en AZALA, se trabajó en el encuentro de una inquietud común. Durante la segunda fase, en Muelle 3, se trabajó en la profundización de los materiales dramáticos implícitos a esa imagen-inquietud inicial. En la tercera fase, en La Fundición, se ha trabajado en la puesta en escena de dichos materiales que, llegado un momento, han adquirido la autonomía suficiente para destacarse del proyecto pedagógico y presentarse a modo de objeto dentro del marco del festival BAD, bajo el título "Algo valioso se agota".

La Técnica de Composición en Tiempo Real, creada por el artista portugués João Fiadeiro, es una técnica nacida en el contexto de danza contemporánea que, atravesando las fronteras de las artes performativas, ha desembocado en un método de investigación sobre modos de encuentro.

esquinapeninsula.wordpress.com

Carmen Shakespeare: Acto 1

OLGA MESA Y FRANCISCO RUIZ DE INFANTE

Hizkuntza / idioma: castellano / francés
(con subtítulos en castellano)

estreno en euskadi

Urriak 31 octubre

21:30 // LA MERCED

Idea eta Zuzendaritza /

Idea y Dirección: Francisco Ruiz de Infante y Olga Mesa.

Antzezleak / Intérpretes:

Francisco Ruiz de Infante y Olga Mesa.

Zuzendaritza Teknikoa /

Dirección Técnica: Guillaume Fender

Produktzioa / Producción:

Cia Hors Champ // Fuera De Camp.

Koprodukzioa / Coproducción:

ACTO 1: Marseille Objectif Danse, Théâtre Pôle Sud (Estrasburgo, Francia).

LAGUNAK ETA LAGUNTZAK / CÓMPlices y APOYOS:

Festival Verão Azul (Lagos, Portugal), Centre des Rives / Autour de la Terre (Vaillant, Francia), Espace Darja R2D (Casablanca, Marruecos), Instituto Cervantes (Casablanca, Marruecos), GMem Centre National de Création Musicale de Marseille, La Villa Bernasconi (Ville de Lancy-Genève, Suiza), FRAC Lorraine (Metz), transARTE, Fabrique de théâtre / Hall des Chars / Friche Laiterie (Estrasburgo, Francia), XI Biennial de Artes Mediales de Santiago de Chile, IUNA (Instituto Universitario de Arte) de Buenos Aires, Tempo Festival (Rio de Janeiro).

LAGUNTZAILEAK / COLABORAN

JASOTAKO DIRU-LAGUNTZAK EMANDA / CIA SUBVENCIONADA POR

INSTITUT
FRANÇAIS
BILBAO

Strasbourg.eu



SINOPSIS

CARMEN / SHAKESPEARE proiektua bi artisten elkarriketa eta norgehiagoka baten emaitza da, zenbait lurralde artistikoren arteko mestizajea lortu nahi baitute, istorioak sortzen dituen aurpegi askotako objektu bat eratzeko: opera garaikidea?

CARMEN / SHAKESPEARE proiektuko ACTO 1ek (2013an sortua) gudu-zelai baten esperimentazioan jartzen du arreta, eta bertan errealitateak eta fikzioak lotzen dituzten eta gubxi gorabehera bat datozenak diren tentsioez eta konplizitatez, etengailuz eta dardarez egindako poema baten ildoak marrazten ditugu. Bertan maitasuna haztatzen dugu (eta hartatik babesten gara) oihu egiten. Koreografia honetan asmoa ez da beste behin ere oso traizionatuak izan diren lan handiak interpretatzea (Carmen? Shakespeare?). Interpretatzen baino gehiago hel egiten saiatzen gara: gorputz mitiko baten energiarik hel egin, hartara, hark har gaitzan, haren irudiak, haren arnasak, haren ahotsak, haren haragiak, izan dezakeen presentziak... Agertokian, gizon bat eta emakume bat beraien egindako tranpa teknologiko baten barnean daude. "Makina" hori, etengabe aktibatua eta geldiarazia, lantzeko egiazko hirugarren pertsonaia da. Berak ezartzen dituen erritu ziklikoek (eta haietan korapilatzen dira pertsonaiak) bere onetik ateratzen dituzte nahi eta botere harremanak, joko eta manipulazio harremanak. Bai, ACTO 1 hau -esekita dauden izotz kristal itimioez egindako lainoa duena- maitasunaz ari da, konplizitatez, erresistentziez, akordioez eta maskulino-femenino harremanak zehazten dituzten zenbait gatazkaz. Azken batean, CARMEN / SHAKESPEARE proiektuak sakon humanoak diren konplexutasun uherrak (eta ederrak) proposatzen ditu.

KONPAINIA / COMPAÑÍA

Olga Mesaren koreografia idazketak interpretatzailearen presentzia praktika zorrotz batean kokatzen du, sentibera den lan baten eta aldi berean kontzeptuzkoa den lan baten artean, eta bertan gorputza esperimentaziorako eta ikerketarako eremu bihurtzen da egiatan. Bere lanean, etenik gabe galdekatzen du espazioa (arkitektura dramaturgikoa) bestearekiko loturan, halabeharrez mugiarazten du interpretatzailearen eginkizuna informean ikuslearekin.

Francisco Ruiz de Infante zenbait egoera iragankor (oraina/ iragana/geroa) jartzen ditu zailtzen bere lanean, toki ezegonkor batzuk, paradoxa batzuk (uretako ugaztunak/belar txarrak), modu okerrean antzekoak diren dualtasunak (erreal/ irudimenezkoa) eta inkontzientzaren zenbait azeleragailu konplexu, horien artean, nola ez, Gorputza. Franciscok berregin egiten du bere lanean nola funtzionatzen duen oroimenak oraina elikatzen duenean: informazio hutsegitez beteta dauden astinaldien bidez, edo irudi eta soinuko uholdeen bidez, amaiarik gabe hasten direnak. Hobeto ikusi? Gehiago entzun? Ziur asko beste modu batera ikusi eta entzun, eta kontzientzia desberdin batekin.

El proyecto CARMEN / SHAKESPEARE es el fruto de un diálogo y de una confrontación entre los dos artistas que desean establecer un mestizaje entre varios territorios artísticos, para componer un objeto multifacetas generador de historias: ¿una ópera contemporánea?"

CARMEN / SHAKESPEARE ACT I: (El de la Niebla)

El ACTO 1 del proyecto CARMEN / SHAKESPEARE (creación 2013) se concentra en la experimentación de un campo de batalla en el cual trazamos los surcos de un poema hecho de tensiones y de complicidades, de interruptores y de vibraciones más o menos consonantes que conectan realidades y ficciones. En él palpamos el amor (y nos protegemos de él) gritando. En esta pieza coreográfica, no pretendemos interpretar una ver más grandes obras altamente traicionadas (¿Carmen?, ¿Shakespeare?). Más que interpretar tratamos de invocar; invocar la energía de un cuerpo mítico para así intentar ser poseídos por él; por su imagen, su respiración, su voz, su carne, su posible presencia... En escena, un hombre y una mujer, se encuentran en el interior de una trampa tecnológica que ellos mismos construyen; esa "máquina", activada y detenida perpetuamente, es el auténtico tercer personaje de labra; los rituales cíclicos que ella impone (y en los cuales los personajes se enredan) exasperan las relaciones de deseo y de poder, de juego y de manipulación. Sí, este ACTO 1, el de una niebla hecha de minúsculos cristales de hielo en suspensión, habla del amor; de complicidades, de resistencias, de acuerdos y de algunos de los conflictos que determinan las relaciones masculino-- femenino. En definitiva el proyecto CARMEN / SHAKESPEARE propone turbias (y hermosas) complejidades profundamente humanas.

La escritura coreográfica de Olga Mesa sitúa la presencia del intérprete en una práctica exigente que se sitúa entre un trabajo sensible y al mismo tiempo conceptual, donde el cuerpo se hace un verdadero campo de experimentación y de investigación. En su trabajo, interroga sin interrupción el espacio (la arquitectura dramática) en relación al otro, desplazando inevitablemente el papel del intérprete en su informe con espectador hoy.

Francisco Ruiz de Infante cuestiona en su trabajo algunos estados efímeros (presente/pasado/futuro), algunos espacios inestables, algunas paradojas (mamíferos acuáticos/ malos hierbas), dualidades erróneamente similares (real/imaginario), y algunos aceleradores complejos del inconsciente, entre los cuales, evidentemente El Cuerpo. Francisco reconstruye en su obra, la manera cómo funciona la memoria cuando alimenta el presente: mediante sacudidas llenas de errores de información, o a partir de torrentes de imágenes y sonidos que comienzan sin fin. ¿Ver mejor? ¿Escuchar más? Seguramente ver y escuchar de otra manera y con una consciencia diferente.

olgamesa.eu

olgamesa.eu

sergei

RUEMANIAK

Hizkuntza / idioma: castellano-inglés



Azaroak 1-2 noviembre

18:00 // 20:00 // POLIDEPORTIVO DEUSTO

Sorkuntza eta testua /
Creación y texto: Ruemaniak

Interpretazioa / Interpretación:
Ruemaniak (Alaitz Arenzana, Jorge Lastra, Izaskun Santamaría, María Ibarretxe)

Argiztapen-diseinua eta
koordinazio teknikoa / Diseño
de iluminación y coordinación
técnica: Oscar Grijalba

SINOPSIS

"Apuntes sobre animales, encuentros y autopistas" (MOV-2010/ Mercat de les flors/ Dantzaldia) instalazioaren ondotik, taldeak sortu duen bigarren instalazio koreografikoa da SERGEI. Genero berri bat eraiki eta bilatu nahian, kasu honetan, "Dantza-thriller = Dantza-suspentsea", RUEMANIAK taldeak berriz pieza-esperientzia bat proposatzen du, ikus-entzulea bidaia batean sartzen duena, hainbat alderditatik ulertutako bidaia. Sentipen bidaia, eta bertan sortzaileen leitmotiba ikus-entzuleen esperientziak izaten jarraitzen du, izan ere "garrantzitsua baitzara guretzat".

KONPAINIA / COMPAÑÍA

Izaskun Santamaría, Alaitz Arenzana, Jorge Lastra eta María Ibarretxe sortutako taldea. Esparru eszenikoaren eta ikus-entzunezkoaren barnean sorkuntzan eta azterketan jarria dute arreta. Dantzan, performance-an, zinema esperimentalean eta bideo sorkuntzan lan egiten duten sortzaileek eraten dute. 2000. urtearen hasieratik ari dira elkarlanean hainbat proiektutan eta 2008an erabaki zuten talde moduan antolatzea "Apuntes sobre animales, encuentro y autopistas" pieza sortzeko, Eusko Jaurilaritzak eta Bilbao Arte Fundazioak diruz lagundua.

cargocollective.com/ruemaniak

LAGUNTZAILEAK / COLABORAN

Eusko Jaurilaritza / Gobierno Vasco, Azala-espacio de creación, Fundación Bilbao ARTE, Zawp.

SERGEI es la segunda instalación coreográfica que el colectivo crea tras "Apuntes sobre animales, encuentros y autopistas" (MOV-2010/ Mercat de les flors/ Dantzaldia). Construyendo y buscando un nuevo género, en este caso la "Danza- thriller = Danza-suspense", de nuevo RUEMANIAK propone una pieza-experiencia que sumerge al espectador en un viaje, entendido éste desde múltiples aspectos. Un viaje sensitivo donde el leitmotiv de I@s creadores sigue siendo la experiencia del público. Y es que: "Eres importante para nosotr@s".

Colectivo formado por Izaskun Santamaría, Alaitz Arenzana, Jorge Lastra y María Ibarretxe, centrados en la creación y el análisis dentro del ámbito del campo escénico y audiovisual. Lo forman creador@s que trabajan en la danza, la performance, el cine experimental y la videocreación. Llevan colaborando juntos desde principios del 2000 en diferentes proyectos y deciden organizarse como colectivo en 2008 para la creación de la pieza que presentamos en este dossier: "Apuntes sobre animales, encuentro y autopistas", subvencionado por el Gobierno Vasco y la Fundación Bilbao Arte.

cargocollective.com/ruemaniak

nazioarteko programa 2014

programa internacional 2014

Esku artean duzun egitarau hau 2013ko BAD jaialdian hasi ginen prestatzen. Joan den urteko jaialdian artista eta talde gazteen presentzia handia izan zen, eta haien artean izan zen, besteak beste, Pablo Fidalgo idazlea, antzerki sortzailea eta komisario independentea. Fidalgok bere azken poema liburu aurreratu zuen, "Mis padres: Romeo y Julieta", eta bere bakarkako lehen pieza estreinatu, "O estado salvaje". Egun haietan izan genituen hizketaldietan, BAD jaialdiak nazioan eta nazioartean duen garrantzi gero eta handiagoaz hitz egin genuen, are gehiago hain zailak diren garai hauetan. Eta plan berriez, artista berriez eta aukera berriez hitz egin genuen, beste herrialde batzuetan antzokiak betearazi dituzten lanak Bilbora ekartzeaz. Eta nazioarteko egitarau horri testuingurua ematea pentsatu genuen. Pixkana sortzen joan da, maitasun handiz, azkenean antzerki dokumentalean arreta jarri duen egitarau hau: gehien interesatu izan zaiguna ekitaldi honetan izan da sorkuntza autobiografikoari aurre egiteko modu desberdinak, Frantziatik Mexikora, Guatemalatik Italiara, Belgikatik Euskadira. 2014ko BAD jaialdiko programa hau erremediatzeko keinu bat da, historia berreraikitzeko, gazte sorkuntza laguntzeko, eta Euskadira ekarriko ditu mundu osoan erreferentziakoak diren lanak, orain arte Euskadin inoiz ikusi ezin izan direnak. Eta bizitzaren antzerkiaren aldeko apustua egin dugu, eszenaratze soilekin, dokumentu pribatuak berregitearen bidez egia unibertsal bat bilatzen dutenekin.

Alicia Obxandategi

Pablo Fidalgo

Esta programación que tenéis en vuestras manos empezó a gestarse en el transcurso del Festival BAD 2013, un festival que estuvo marcado por la fuerte presencia de artistas y compañías jóvenes, entre ellos, el escritor, creador escénico y comisario independiente, Pablo Fidalgo, que presentó su último libro de poemas "Mis padres: Romeo y Julieta" y estrenó su primera pieza en solitario "O estado salvaje". En las conversaciones que tuvimos en aquellos días, hablamos de la relevancia cada vez más importante del BAD nacional e internacionalmente, más aun en tiempos tan difíciles. Y hablamos de nuevos planes, nuevos artistas y nuevos horizontes, de traer a Bilbao trabajos que en otros países han llenado los teatros. Y pensamos en darle un contexto a esa programación internacional. Poco a poco se ha ido creando, con mucho cariño, esta programación que finalmente se ha centrado en el teatro documental: las diferentes formas de encarar la creación autobiográfica, de Francia a México, de Guatemala a Italia, de Bélgica a Euskadi, es lo que más nos ha interesado en esta edición. Este programa del festival BAD 2014 es un gesto de reparación, de reconstrucción de la historia, de apoyo a la creación joven, que trae a Euskadi trabajos de referencia en el mundo y que nunca se habían podido ver en Euskadi. Y hemos apostado por un teatro de la vida, con puestas en escena sencillas que buscan una verdad universal a través de la reelaboración de los documentos privados.

Alicia Obxandategi

Pablo Fidalgo

BilbaoArte



18/19/2013
Eriz Moreno

URRIAK 03-24
OCTUBRE OCTUBRE



Guardianes
Mika Murakami

URRIAK 31-21
OCTUBRE AZARAK
NOVIEMBRE

Jørund Aase Josu Bilbao Ugalde R. Briones & R. Durán Jimmy Can Tunis Manuel Casellas Laura Fernández Noelia Gallardo Iñigo García Atutxa Kepa Garraza Alvaro Gil Leyre Golkoetxea Sophia Grandio Patrik Grijalbo V. Herrera & J. Thuillier Jean Hubert Isabel Marcos Sommer Marie Daniel Mera Nils Mollenhauer OPN Studio Kepa Peñil & Travis Iago Rey T. Richardson & V. Domingo Jorge Rubio María Rubio Antonio Ruiz Montesinos Alessandra Torres La Tourette Malte Vélaz Jørund Aase Josu Bilbao Ugalde R. Briones & R. Durán Jimmy Can Tunis Manuel Casellas Laura Fernández Noelia Gallardo Iñigo García Atutxa Kepa Garraza Alvaro Gil Leyre Golkoetxea Sophia Grandio Patrik Grijalbo V. Herrera & J. Thuillier Jean Hubert Isabel Marcos Sommer Marie Daniel Mera Nils Mollenhauer OPN Studio Kepa Peñil & Travis Iago Rey T. Richardson &

Ateak zabalik
Puertas abiertas
Open studios

ABENDUAK 05
DICIEMBRE DICIEMBRE

www.bilbaoarte.org

bi-hots

NAIARA MENDIOROZ
& JAVIER MURUGARREN



estreno absoluto

Azaroak 1 noviembre

21:30 // LA MERCED

Sorkuntza eta testua / Creación y texto: Naiara Mendioroz y Javier Murugarren

Interpretazioa / Interpretación: Naiara Mendioroz, Javier Murugarren y Javier Olaizola

Jantziteria / Vestuario: Javier Murugarren

Argiztapen-diseinua eta koordinazio teknikoa / Diseño de iluminación y coordinación técnica: David Alcora
Ekizpena / Una producción de: Eusko Jauriaritza Gobierno Vasco

SINOPSIS

Holanda eta Euskadi artean bizi diren Naiara Mendioroz eta Javier Murugarren euskal artisten dantza sorkuntza berria da Bi-hots. Bi ekitalditan onduta dagoen lan honetan itzulpen mekanismo bat proposatzen dute, eta bertan, txalapartako eta hang izeneko musika tresnako musika partiturak abiapuntu hartuta, mugimendua eta ahots segidak sortzen dituzte.

Zuzeneko musika eszenaratzeko egun duten interesak eta dagokion notazio "fisikoak" diseinu koreografiko zorrotza aletzen du. Itzulpen horrek musika dinamikak proposatzen ditu eta egungo esanahiak euskal musika tresna zahar baten eta duela hamahiru urte sortutako musika tresna baten artean, hau da, txalapartaren eta hangaren artean.

Mendiorozek eta Murugarrenek "tradizioaren" eta garaikidetasunaren arteko elkargunean jarriko dute arreta. Azterketa honek ondo-ondoan ipintzen ditu genero eta garai desberdinetako soinu tradizioak, harmonia eta idazkera koreografiko berrien bila.

KONPAINIA / COMPAÑÍA

Murugarrenen eta Mendiorozen arteko lankidetzak 2007an hasi zen, elkarlan prozesuetan dramaturgia estrategiak sortzera bideratutako zenbait topaketatan.

Biak ala biak antzerkiaren profesionalak dira, beren lana sortzeko eta zabaltzeko lan egiten dutenak eta nazioko eta nazioarteko antzerkigintzako hainbat artistarekin elkarlanean aritzen direnak.

LAGUNTZAILEAK / COLABORAN

Centre Cap Vermell (Mallorca), Zauw Bilbao, Rimbun Dahan (Malasia), Azala (Alaba), Casa de Cultura de Villava (Navarra)

'Bi-hots / dos sonidos' es una nueva creación de danza de los artistas vascos Naiara Mendioroz y Javier Murugarren, establecidos entre Holanda y Euskadi. En esta obra, compuesta en dos actos, proponen un mecanismo de traducción en el que a partir de partituras musicales de txalaparta y hang componen movimiento y secuencias de voz.

Su interés actual por escenificar música en vivo y su correspondiente notación "física" desgana un riguroso diseño coreográfico. Esta traducción propone dinámicas musicales y significados actuales entre un antiguo instrumento vasco, la txalaparta, y un instrumento creado hace trece años llamado hang.

Mendioroz y Murugarren se centran en el encuentro entre la "tradición" y la contemporaneidad. Este estudio juxtapone la tradición sonora de diferentes géneros y épocas en busca de nuevas armonías y escrituras coreográficas.

La colaboración entre Murugarren y Mendioroz se inicia en el 2007 con varios encuentros destinados a generar estrategias dramáticas en procesos de colaboración.

Ambos son profesionales de las artes escénicas trabajando en la creación y difusión de su propio trabajo y colaborando con diferentes artistas de la escena nacional e internacional.

el futuro empezó ayer

MARCO CANALE

Hizkuntza / idioma: castellano

estreno absoluto

Azaroak 2 noviembre

20:30 // LA MERCED

Sorkuntza eta testua /
Creación y texto: Marco Canale
Interpretazioa /
Interpretación: Marco Canale

Argiztapen-diseinua eta koordinazio
teknikoa / Diseño de iluminación y
coordinación técnica: Marco Canale

ekoizpena / Una producción de:
Marco Canale

SINOPSIS

Minari buruzko lana izaten hasi zen lan hau. Mina nire etxean, nire haurtzaroan, indarkeria nire familian. Buenos Airesera bidaiatu nuen eta gelditzera behartu ninduen krisaldi bat izan nuen. Nire herrialdean gelditu nintzen eta ahizpekin berriz elkartu nintzen, amarekin, aitarekin, lagunekin eta bizitzako hainbat urte nirekin eman zituen emakumearekin.

León bakia jaiotzen ikusi nuen eta ni izan nintzen haurra berriz ikusi nuen, denbora gehiegi zela ahaztua nuen haurra. Neure ahultasuna ikusi nuen, haren beldurak eta haren argia, eta amonarekin eta amarekin batera abestean hartu nintzen maitasunik gabe ezezik ez duela zentzurik.

Lan hau familiarekin batera eraiki nuen, urruntasunetik, Guatemalan egin nuen idazketa prozesu gogorrean lagundu baitzidan, irakurtzen, zalantzan jartzen, maitatzen joan baitzen eta egun batean galdetu baitzidan zer zentzu zuen berriz ere gogorrenarantz joateak. Eta orduan ikasi nuen ez zela aski mina agertzea, zenbait gauzak geure barnean gelditu behar dutela eta lan hau, beste ezer baino lehen, maitasun lana izango zela.

Zenbaitetan sentitu izan nuen ez zuela zentzurik jarraitzeak, ez eta lan hau agertoki batean egiteak. Orduan Clara, nire ahizpa, kontu bat izatea lortu zuen.

KONPAINIA / COMPAÑÍA

Marco Canale (Buenos Aires, 1977). Canaleren lanak bizitzak eta onizterkiak elkar aurkitzen eta berrelikatzen saiatzen diren prozesuetatik sortzen dira, bizi garen eta bizi gaituen errealitate konplexuaren gainean argi egiten saiatzen. Beste historia modu bat sortzen saiatzen da, gure oroitzearen, gezurretatik, indarretatik, beldurretatik, argizetatik eta nahietatik, eta historiatik haragoko toki bat begiztatzen saiatzen da.

2007az geroztik, Guatemalako emakume talde batekin eta haien seme-alabekin Las Poderosas Teatro taldeko kidea da. 2014an, ikerketa eta sorkuntza prozesu luze baten ondoren, Naciendo estreinatu dute.

LAGUNTZAILEAK / COLABORAN

Festival BAD y Las Poderosas Teatro.

Esta obra empezó siendo una obra sobre el dolor. El dolor en mi casa, en mi infancia, la violencia en mi familia. Viaje a Buenos Aires y tuve una crisis que me obligó a parar. Me quedé en mi país y me reencontré con mis hermanas, con mi mamá, con mi viejo, con mis amigos y con la mujer con la que compartí tantos años de mi vida.

Vi nacer al pequeño León y volví a ver al niño que fui, al que había olvidado hace demasiado tiempo. Reconoci mi propia fragilidad, sus miedos y su luz, y al cantar junto a mi abuela y mi madre, supe que sin amor nada tiene sentido.

Esta obra la construí junto a mi familia, que me acompañó a la distancia, en el duro proceso de escritura en Guatemala, que fue leyéndola, cuestionándola, queriéndola y, que un día, me preguntó qué sentido tenía ir otra vez hacia lo más duro. Y entonces aprendí que ya no me alcanzaba con desvelar el dolor, que hay cosas que deben quedarse adentro de nosotros y que esta obra sería antes que nada, una obra el amor. Hubo veces en las que sentí que no tenía sentido seguir ni hacer esta obra en un escenario. Entonces mi hermana Clara hizo que fuera un canto.

Marco Canale. (Buenos Aires en 1977) Sus obras surgen de procesos donde la vida y el teatro intentan encontrarse y retroalimentarse, buscando echar luz sobre la compleja realidad que habitamos y que nos habita. Tratar de construir otra forma de historia desde nuestros recuerdos, mentiras, fuerzas, miedos, luces y deseos, y vislumbrar un lugar más allá de la historia.

Desde el 2007 forma parte junto a un grupo de mujeres guatemaltecas y sus hijos e hijas, de Las Poderosas Teatro. En el año 2014, tras un largo proceso de investigación y creación, estrenan Naciendo.

INSTITUT FRANÇAIS

¡DESMÁRCATE, APRENDE FRANCÉS!

CURSOS DE FRANCÉS

TODOS LOS NIVELES

ADULTOS JÓVENES

NIÑOS A PARTIR DE 4 AÑOS



Campo Volantín, 23 - Bilbao - 944 132 000
www.institutfrancais.es/bilbao



artaziak



ARTAZIAK BADen

Ikus-entzuleen eta jaialdiko proposamenen arteko bitartekaritza ekintza batzuk planteatuko ditugu. Proposamen horien helburua mugimendua, gurutzatzeak eta trukea sortzea da norbanako eta talde desberdinen eta BADen artean. Irakurketa giltzak emango dira, lanetara hurbiltzeko eta horiek gozatzeko modu desberdinak ahalbidetzeko. Oraingo honetan, proposamenak heziketa komunitatean jarriko du arreta, Ibarrekolanda institutuko ikasleak eta irakasleak jaialdiarekin lotuz.

ARTAZIAK en el BAD

Planteamos una serie de propuestas de mediación entre los públicos y los espectáculos del festival. El objetivo de estas propuestas es generar movimiento, cruces e intercambio entre los diferentes individuos y colectivos y el BAD. En ellas se ofrecerán claves de lectura que posibiliten múltiples maneras de acercamiento y disfrute de las obras. En esta ocasión, la propuesta se centra en la comunidad educativa vinculando al alumnado y profesorado del instituto de Ibarrekolanda con el festival.

Ozenki®
SOINUA ARGIA S.L.L.

Tlf: 944 862 471
www.ozenki.com
administracion@ozenki.com



can't

IGOR URZELAI



Urriak 30 octubre

18:30 // SALA REKALDE

SINOPSIS

2006az geratzik Londresen bizi den Igor Urzelai koreografo gipuzkoararen proposamena da "Can't", Moreno Salinas koreografo italiarrarekin batera sortua (2007az geratzik elkarlanean aritzen dira). "Can't" lanean zailtzen jartzen da norbanakoaren nortasuna, taldeen nortasunarekin lotuta, eta rol ereduak. Bien bitartean, interpretatzaileak aurrez aurre dituen lehen inoiz egiteko gauza sentitu ez zen jarduerak eta jokoak.

Igor Urzelai koreografoa, interpretatzailea eta zuzendaria da, eta 2006az geratzik Londresn bizi da. Han sortzen ditu bere lanak eta nazioartean aurkezten. 2007az geratzik Moreno Salinasekin aritzen da lankidetzan. Bere lanen ezaugarria da hein berean erabiltzea hizkuntza poetikoa eta politikoa, eta bai ikus-entzuleengan antzertiaren ezaugarri katartikoa erabiltzea ere.

Egun, Igor The Placeko artista kideua da (Work Place Artist). Era berean, Igor BLOOMi dance collectiveko eta Hiru Dance Orgeko sortzailekidea da.

Laguntzaileak: BAD jaialdia/Bilbao Eszena, Dantzagunea, L'animal a l'esquena (Celrà), WorkshopFoundation

"Can't" es la propuesta del coreógrafo guipuzcoano Igor Urzelai, afincado en Londres desde el 2006, y creado junto al coreógrafo italiano Moreno Salinas, con quien colabora desde 2007. En "Can't" se cuestiona la identidad del individuo en relación a las identidades colectivas y los modelos de rol mientras el intérprete se enfrenta a actividades y conductas de las que nunca antes se ha creído capaz.

Igor Urzelai es un coreógrafo, intérprete y director residente en Londres desde el 2006 y desde donde crea y presenta sus obras a nivel internacional. Igor colabora con Moreno Salinas desde el 2007. Su obra se caracteriza por el uso de un lenguaje poético y político en partes iguales así como el empleo de las propiedades catárticas de las artes escénicas en los/as espectadores/as.

Igor es actualmente artista asociado a The Place (Work Place Artist). Igor es también co-fundador de BLOOMi dance collective e Hiru Dance Org. Con el apoyo de: BAD festival/Bilbao Eszena, Dantzagunea, L'animal a l'esquena (Celrà), Workshop Foundation.

échale la culpa III

MAIA VILLOT DE DIEGO



Urriak 30 octubre

19:30 // SALA REKALDE

SINOPSIS

"Échale la culpa III" Maia Villot De Diegoren eskutik sortutako performance-a da. Bilbon kokatutako artista da, eta Isaak Erdoizarekin batera "La Cosa en Casa" proiektua antolatu du. Bilbon programatutako topaketa da, eta bertan hainbat diziplinatako artistak gonbidatzen dira beren lana etxebizitzaren testuinguruan erakustera.

"Échale la culpa" performance sail bat da, eta haien ardatz nagusia, femme fatale-ren klixeari lotutako katastrofearen ideia. Kapitulu bakoitza ideia baten inguruan eraikita dago, eta modu autonomoan funtzionatzen du. Sailaren hirugarren kapitulu da hau.

Azken kapitulu honetan Jaime Conde-Salazarren laguntza izan du, dramaturgista gisa.

"Échale la culpa III", performance a cargo de Maia Villot De Diego, artista afincada en Bilbao, que organiza junto con Isaak Erdoiza el proyecto "La Cosa en Casa", encuentro que se programa en Bilbao y en el cual se invita a artistas de distintas disciplinas a mostrar su trabajo en contextos domésticos.

"Échale la culpa" es una serie de performances que tienen como eje central la idea de catástrofe asociada al estereotipo de Femme Fatale. Cada capítulo se construye en torno a una canción y funcionan de manera autónoma. Este proyecto es el tercer capítulo de la serie.

Para este último capítulo ha contado con la colaboración de Jaime Conde-Salazar como dramaturgista.

Bilbao Antzerkia Dantza

BAD

Bilboko Antzerki eta Dantza Garaikidearen Jaialdia
Festival de Teatro y Danza Contemporánea de Bilbao
Bilbao Festival of Contemporary Theatre and Dance

urriak 22 octubre azaroak 2 noviembre

ANTOLATZAILEAK /
ORGANIZAN



KULTURA ETA HEZKUNTZA SAILA
ÁREA DE CULTURA Y EDUCACIÓN



BABESLEAK /
PATROCINADORES



Bizkaiko Foru Aldundia
Diputación Foral de Bizkaia
Kultura Saila
Departamento de Cultura



KULTURA SAILA
DEPARTAMENTO DE CULTURA



LAGUNTZAILEAK /
COLABORAN

EL CORREO



GUGGENHEIMBILBAO



**INSTITUT
FRANÇAIS
BILBAO**



ZINEBI



muelle

La FuNdiciOn